





**Prováděcí smlouva k Rámcové dohodě na pořizování produktů IBM**

**Prováděcí smlouva č. 2023 - 022**

**Č. j. objednatele : 30 Spr 940/2023**





**k Rámcové dohodě na pořizování produktů IBM**

Níže uvedeného dne, měsíce a roku smluvní strany

**Název:** Česká republika – Okresní soud v Pardubicích  
**se sídlem:** Na Třísele 118, 530 95 Pardubice  
**zastoupený:**   
**IČO:** 0024988  
**DIČ:**  
**bankovní spojení:** ČNB Hradec Králové  
**číslo účtu:**   
**kontaktní osoba:**   
**e-mail:** 

(dále jen „**Objednatel**“)  
**na straně jedné**

**a**

**Název:** GC System a.s.  
**se sídlem:** Špitálka 113/41, Trnitá, 602 00 Brno  
**zastoupený:**   
**IČO:** 64509826  
**DIČ:** CZ64509826  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Brně oddíl B, vložka 1927  
**bankovní spojení:** Raiffeisenbank, Praha  
**č. účtu:**   
**kontaktní osoba:**   
**e-mail:** 

**jako Vedoucí společník Společnosti nesoucí název “Sdružení pro zakázku pořizování licencí a podpory k produktům IBM“, zřízené na základě Smlouvy o společnosti podepsané dne 2. 3. 2021, jejímž dalším společníkem je:**

**Název:** d-PROG s.r.o.,  
**se sídlem:** Hradešínská 2144/47, Vinohrady, 101 00 Praha 10  
**IČO:** 27188027  
**DIČ:** CZ27188027

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, Spisová značka C 102995

za něhož jedná:

e-mail:



(dále jen „**Dodavatel**“)

**na straně druhé**

(Objednatel a Dodavatel jednotlivě jako „**Smluvní strana**“ a společně jako „**Smluvní strany**“)

uzavřeli tuto Prováděcí smlouvu (dále jen „**Prováděcí smlouva**“) k Rámcové dohodě na pořizování produktů IBM ze dne 14.5.2021(dále jen „**Rámcová dohoda**“) dle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „**ZZVZ**“) a v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.

Smluvní strany vědomy si svých závazků v této Prováděcí smlouvě obsažených a v úmyslu být touto Prováděcí smlouvou vázány, se dohodly na následujícím znění Prováděcí smlouvy.

### **Preambule**

1. Dne 14.5.2021 uzavřela Česká republika – Ministerstvo vnitra, se sídlem Nad Štolou 936/3, 170 34 Praha 7, IČO: 00007064 (dále jen „**Centrální zadavatel**“) s Dodavatelem Rámcovou dohodu, na základě které se Dodavatel zavázal dodávat Centrálnímu zadavateli a Objednatelům plnění vymezené v Rámcové dohodě.
2. Podpisem Rámcové dohody se tak Dodavatel zavázal dodávat uvedená plnění též Objednateli uvedenému na titulní straně této Prováděcí smlouvy, a to za podmínek stanovených v této Prováděcí smlouvě a v Rámcové dohodě.
3. Na základě Rámcové dohody jsou uzavírány Prováděcí smlouvy v souladu s postupem upraveným v ustanovení § 135 ZZVZ (tj. v tzv. minitendrech), tedy na základě písemné výzvy Objednatele k podání nabídky adresované všem Dodavatelům učiněné prostřednictvím elektronického nástroje „Národní elektronický nástroj“ (dále jen „**NEN**“) dostupného na URL adrese: <https://nen.nipez.cz/profil/MVCR>.
4. S ohledem na skutečnost, že nabídka Dodavatele byla v rámci minitendru vedeného dle článku II Rámcové dohody vyhodnocena jako nejvýhodnější, a za účelem sjednání dohody o rozsahu konkrétní dodávky požadované Objednatel od Dodavatele, uzavírají Smluvní strany, v souladu s Rámcovou dohodou, tuto Prováděcí smlouvu.

5. Smluvní strany se dohodly, že pojmy, uvedené v této Prováděcí smlouvě velkými písmeny, mají stejný význam jako tytéž pojmy, uvedené v Rámcové dohodě, není-li dále v této Prováděcí smlouvě stanoveno jinak. Smluvní strany se dále dohodly, že otázky, neupravené v této Prováděcí smlouvě, se řídí Rámcovou dohodou.

## **I.**

### **Předmět Prováděcí smlouvy**

1. Dodavatel se touto Prováděcí smlouvou, v souladu s Rámcovou dohodou, zavazuje dodat Objednateli plnění specifikované v Příloze č. 1 této Prováděcí smlouvy.
2. Objednatel podpisem této Prováděcí smlouvy prohlašuje, že má se společností IBM, jakožto poskytovatelem licenčních oprávnění, uzavřenu Mezinárodní smlouvu IBM Passport Advantage („IPAA“).

## **II.**

### **Cena za plnění**

1. Objednatel se zavazuje zaplatit Dodavateli cenu poskytnutého plnění, a to v rozsahu a způsobem stanoveným dále v této Prováděcí smlouvě, zejména potom v její Příloze č. 1.
1. Smluvní strany se dohodly, že cena za poskytnutí plnění Dodavatelem dle této Prováděcí smlouvy činí **18.129,12 Kč** (slovy: osmnácttisícstodvacetdevět korun českých dvanáct haléřů) bez DPH, tj. **21.936,24 Kč** (slovy: dvacetjednatísícdevětsetřicetšest korun českých dvacetčtyři haléřů ) včetně DPH.
2. Podrobné vymezení celkové ceny za poskytnutí plnění dle předchozího odstavce tohoto článku Prováděcí smlouvy je uvedeno v Příloze č. 1 této Prováděcí smlouvy.

## **III.**

### **Doba a místo plnění**

1. Smluvní strany se dohodly, že Dodavatel je povinen dodat plnění dle této Prováděcí smlouvy Objednateli v období od 01.12.2023 do 31.12.2024.
2. Místem dodání plnění Dodavatele dle této Prováděcí smlouvy je sídlo Objednatele uvedené na titulní straně této Prováděcí smlouvy.

## **VI.**

### **Platební podmínky**

1. Smluvní strany se dohodly, že cena za plnění poskytnuté Dodavatelem na základě této Prováděcí smlouvy bude splatná na základě faktur – daňových dokladů vystavených Dodavatelem.

2. Ostatní platební podmínky jsou stanoveny v Rámcové dohodě.

## V.

### **Doba trvání a ukončení Prováděcí smlouvy**

1. Tato Prováděcí smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma Smluvními stranami a účinnosti dnem jejího zveřejnění v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v registru smluv, ve znění pozdějších předpisů.
2. Tato Prováděcí smlouva může být ukončena výhradně následujícími způsoby:
  - a) uplynutím doby její účinnosti;
  - b) písemnou dohodou Smluvních stran;
  - c) odstoupením Objednatele od této Prováděcí smlouvy dle odst. 3 tohoto článku Prováděcí smlouvy;
  - d) odstoupením Dodavatele od této Prováděcí smlouvy dle odst. 4 tohoto článku Prováděcí smlouvy.
3. Objednatel může od této Prováděcí smlouvy okamžitě odstoupit, pokud:
  - a) Dodavatel je v prodlení s poskytnutím jakéhokoliv plnění dle této Prováděcí smlouvy po dobu delší než patnáct (15) dnů; nebo
  - b) Dodavatel je déle než patnáct (15) dnů v prodlení s odstraněním vad plnění dle této Prováděcí smlouvy;
  - c) kvalita či jakost plnění dodaného dle této Prováděcí smlouvy opakovaně, tj. nejméně 3 krát, vykáže nižší než smlouvenou kvalitu či jakost;
  - d) Dodavatel poruší svou povinnost dle této Prováděcí smlouvy a nezjedná nápravu ani v dodatečně lhůtě stanovenou mu Objednatelem, která nesmí být kratší deseti (10) dnů;
  - e) Dodavatel je v likvidaci nebo vůči jeho majetku probíhá insolvenční řízení, v němž bylo vydáno rozhodnutí o úpadku, nebo byl insolvenční návrh zamítnut proto, že majetek nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení, nebo byl konkurs zrušen proto, že majetek byl zcela nepostačující, nebo byla zavedena nucená správa podle zvláštních právních předpisů;
  - f) Dodavatel přestane být držitelem certifikace společnosti IBM v rozsahu uvedeném ustanovení článku VI odst. 1 písm. c) Rámcové dohody;
  - g) Dodavatel není schopen poskytovat jakékoli plnění dle této Prováděcí smlouvy, a to ode dne, kdy Dodavatel písemně prohlásí, že není schopen jakéhokoliv plnění poskytovat;

- h) Objednatel zjistí, že Dodavatel nabízel, dával, přijímal nebo zprostředkoval jakékoliv hodnoty s cílem ovlivnit chování nebo jednání kohokoliv, ať již státního úředníka nebo někoho jiného, přímo nebo nepřímo, v zadávacím řízení této Prováděcí smlouvy, nebo při provádění této Prováděcí smlouvy, nebo zkresloval skutečnosti za účelem ovlivnění zadávacího řízení této Prováděcí smlouvy, nebo provádění této Prováděcí smlouvy ke škodě Objednatele, včetně užití podvodných praktik k potlačení a snížení výhod volné a otevřené soutěže.
4. Dodavatel může od této Prováděcí smlouvy okamžitě odstoupit v případě:
- a) prodlení Objednatele s úhradou ceny plnění dle této Prováděcí smlouvy nebo její části po dobu delší než třicet (30) dnů;
  - b) porušení licenčních podmínek ze strany Objednatele, vymezených v příslušných licenčních podmínkách společnosti IBM, kdy Objednatel nezjedná nápravu ani do třiceti (30) dnů ode dne obdržení písemného upozornění Dodavatele na takové porušení.
5. Odstoupením od Prováděcí smlouvy nejsou dotčena ustanovení týkající se smluvních pokut, ochrany informací, náhrady škody a ustanovení týkajících se takových práv a povinností, z jejichž povahy vyplývá, že trvají i po odstoupení.
6. Jakýkoliv úkon, vedoucí k ukončení této Prováděcí smlouvy, musí být učiněn v písemné formě a je účinný okamžikem jeho doručení Dodavatel. Zákonné důvody pro ukončení této Prováděcí smlouvy nejsou shora uvedeným dotčeny.
7. Výpověď a odstoupení od této Prováděcí smlouvy ze strany Objednatele nesmí být spojeno s uložením jakékoliv sankce k tíži Objednatele nebo Centrálního zadavatele.

## **VI. Ostatní ujednání**

1. Veškerá ujednání této Prováděcí smlouvy navazují na Rámcovou dohodu a Rámcovou dohodou se řídí, tj. práva, povinnosti či skutečnosti neupravené v této Prováděcí smlouvě se řídí ustanoveními Rámcové dohody.
2. V případě, že se ujednání obsažené v této Prováděcí smlouvě bude odchylovat od ustanovení obsaženého v Rámcové dohodě, má ujednání obsažené v Rámcové dohodě přednost před ustanovením obsaženým v této Prováděcí smlouvě. V otázkách touto Prováděcí smlouvou neupravených se použijí ustanovení Rámcové dohody.
3. Jestliže se ukáže jakékoliv ustanovení této Prováděcí smlouvy jako neplatné, nevymahatelné nebo neúčinné, nedotýká se tato neplatnost, nevymahatelnost nebo neúčinnost ostatních ustanovení této Prováděcí smlouvy. Smluvní strany se zavazují nahradit do 30 pracovních dnů od doručení výzvy jedné Smluvní strany druhé Smluvní straně neplatné, neúčinné nebo nevymahatelné ustanovení ustanovením platným, účinným

a vymahatelným se stejným nebo obdobným obchodním a právním smyslem, případně uzavřít smlouvu novou. Smluvní strany se zavazují poskytnout si navzájem součinnost nezbytnou k řádnému splnění jejich povinností dle této Prováděcí smlouvy.

4. Nedílnou součástí této Prováděcí smlouvy je následující příloha:

Příloha č. 1 – Podrobné vymezení plnění Dodavatele a vymezení ceny za plnění;

Tato Prováděcí smlouva je uzavírána smluvními stranami elektronicky.

Na důkaz toho, že Smluvní strany s obsahem této Prováděcí smlouvy souhlasí, rozumí jí a zavazují se k jejímu plnění, připojují své podpisy a prohlašují, že tato Prováděcí smlouva byla uzavřena podle jejich svobodné a vážné vůle prosté tísně.

**Objednatel**

V Pardubicích dne



předsedkyně okresního soudu

**Dodavatel**

V Brně dne: dle el. podpisu



Předseda představenstva

## Příloha č. 1 Prováděcí smlouvy

### Podrobné vymezení plnění Dodavatele a vymezení ceny za plnění

Min.procento slevy LICENCE - nevyplňovat LIC  
 Min.procento slevy PODPORA - nevyplňovat PODP  
 Výsledná cena v Kč bez DPH přepočtena zadáním kurzem výše pro doplnění do smlouvy **18 129,12 Kč**  
 Celkem **€ 756,80** **18 129,12 Kč**

Tuto tabulku doplněnou o Vámi nabídnuté slevy a aktuální kurz EUR v den vypsání minitendru **nezapomenejte přiložit k minitendru!** Slouží k přehledné kontrole dodržení Vámi nabízených slev.  
 Zdejší vyplnění cenové tabulky:  
**Dodavatelí vyplňuje pouze žlutě označené buňky** - do sloupce "K" případně "L" doplní výši slevy z ceníkových cen kterou poskytne na daný produkt.  
 Minimální procento slevy na LICENCE či PODPORU ve sloupci "C" - dodavatel nevyplňuje, zde se pro kontrolu automaticky zobrazí nejnižší nabídnutá sleva.  
 Dále dodavatel vyplní kurz EUR vyhlášený ČNB ke dni vypsání příslušného minitendru a tabulka provede automaticky přepočtení ceny z EUR na CZK.  
 Výslednou cenu v CZK potom dodavatel zadá do návrhu Prováděcí smlouvy jehož přílohou bude i tato Cenová nabídka.

Produktové číslo	Název produktu	Cenová hladina	Nákupní období	Jednotka nákupu	Plnění	Počet kusů	počet jednotek	Ceníková cena za kus v €	Sleva z ceníkových cen pověřujícímu zadavateli od IBM v %	Sleva z ceníkových cen pro Licence v %	Sleva z ceníkových cen pro Podporu v %	Nabízená cena za kus v €	Nabízená cena za kus v Kč	Cena celkem bez DPH v €	Cena celkem bez DPH v Kč
E0LVGLL	IBM Storage Protect 10 Processor Value Units (PVUs) Annual SW Subscription & Support Renewal	Government	01.01.2024 - 31.12.2024	1 rok	PODP	48	1	€ 9,91	9,89%	0,00%	12,10%	€ 8,71	214,31 Kč	€ 418,08	10 286,88 Kč
E0LW2LL	IBM Storage Protect for Virtual Environments 10 Processor Value Units (PVUs) Annual SW Subscription & Support Renewal	Government	01.12.2023 - 31.12.2023	1 měsíc	PODP	48	1	€ 0,73	27,46%	0,00%	30,00%	€ 0,51	12,55 Kč	€ 24,48	602,40 Kč
E0LW2LL	IBM Storage Protect for Virtual Environments 10 Processor Value Units (PVUs) Annual SW Subscription & Support Renewal	Government	01.01.2024 - 31.12.2024	1 rok	PODP	48	1	€ 8,76	27,46%	0,00%	30,00%	€ 6,13	150,83 Kč	€ 294,24	7 239,84 Kč

Celkem: 756,80 € 18 129,12 Kč

**Příloha č. 2 Prováděcí smlouvy**

a) *Mezinárodní smlouva IBM Passport Advantage („IPAA“);*

Počet stran: 22



# Mezinárodní smlouva Passport Advantage

Na základě této Smlouvy si může Zákazník od IBM objednat Vybrané produkty. Podrobnosti týkající se Vybraných produktů jsou uvedeny v Přílohách a Transakčních dokumentech (TD), např. Podmínky užívání, Popis služby, cenové nabídky a Dokumenty o oprávnění (PoE). Tato Smlouva, Přílohy a příslušné dokumenty TD představují úplnou dohodu ohledně transakcí, v jejichž rámci Zákazník nakupuje Vybrané produkty. Původní společnost Zákazníka (v Přihlášce do programu IBM International Passport Advantage je rovněž označována jako Původní středisko) a Původní společnost IBM, která přijímá objednávky Původní společnosti Zákazníka, vyjadřují svůj souhlas s tím, že budou koordinovat administraci této Smlouvy v rámci svých příslušných Podniků, tedy v rámci skupiny právnických osob, ve kterých podíl o velikosti přesahující 50 % vlastní Původní společnost, nebo jsou vlastněny Původní společností nebo jsou s Původní společností pod společným vlastnictvím. Za to, že všechna střediska Zákazníka, jimž bylo přiděleno číslo střediska v rámci programu Passport Advantage (Středisko/Střediska), budou dodržovat podmínky této Smlouvy a jednat v souladu s nimi, nese odpovědnost Původní společnost Zákazníka. V případě rozporu má Příloha přednost před Smlouvou a Transakční dokument má přednost jak před Smlouvou, tak před kteroukoliv z Příloh.

## 1. Obecné

### 1.1 Akceptace podmínek

Původní společnost Zákazníka a poté každá z jeho zúčastněných společností Podniku akceptuje podmínky této Smlouvy tím, že předloží IBM nebo prodejci(ům), které si Zákazník zvolil, formulář Přihláška do programu IBM International Passport Advantage. Tato Smlouva nabývá účinnosti k datu, kdy IBM v souladu s touto Smlouvou akceptuje počáteční objednávku (Datum účinnosti) a zůstává v účinnosti, dokud ji v souladu s jejími podmínkami Původní společnost Zákazníka nebo Původní společnost IBM neukončí.

Na Vybraný produkt se vztahují podmínky této Smlouvy od okamžiku, kdy IBM přijme objednávku Zákazníka buď i) zasláním faktury nebo Dokumentu o oprávnění (PoE), včetně úrovně oprávněného užívání, ii) zpřístupněním Programu nebo Cloud Service, iii) zasláním Zařízení nebo iv) poskytnutím podpory, služby nebo řešení.

### 1.2 Změny smluvních podmínek

Vzhledem k tomu, že podmínky Smlouvy se mohou vztahovat na budoucí objednávky, IBM si vyhrazuje právo změny podmínek této Smlouvy. O této skutečnosti IBM Zákazníka písemně informuje, a to alespoň tři měsíce předem. Změny nemají zpětnou účinnost; uplatní se pouze pro nové objednávky a prodloužení. Zákazník vyjadřuje svůj souhlas se změnami tím, že po datu, kdy změny nabudou účinnosti, zašle nové objednávky nebo po doručení oznámení o změně povolí prodloužení transakcí. Nikoli na újmu ostatních ustanovení této smlouvy, a to včetně předchozí věty, musí mít všechny změny písemnou formu a musí být podepsány oběma smluvními stranami.

### 1.3 Platba a daně

Zákazník souhlasí s tím, že uhradí všechny příslušné poplatky, které stanoví IBM, poplatky za užívání nad rámec oprávnění, a rovněž poplatky z prodloužení. Poplatky jsou uváděny bez jakýchkoliv celních či jiných poplatků, daní a podobných odvodů vyměřovaných jakýmkoliv orgánem v souvislosti s nákupem Zákazníka v souladu se Smlouvou a budou fakturovány navíc vedle takových poplatků. Veškeré částky jsou splatné po obdržení faktury, přičemž splatnost je 30 dní od data vystavení faktury, a to na účet stanovený IBM. Předplacené služby musí být vyčerpány během příslušného období. IBM neposkytuje náhrady ani nevrací peníze za jakékoli předplacené, jednorázové poplatky ani za jiné již splatné nebo uhrazené poplatky.

Pokud v důsledku toho, že Zákazník přesune, získá přístup nebo využívá Vybrané produkty napříč hranicemi, jakýmkoliv orgánem vyměří celní poplatek, daň nebo odvod či poplatek (včetně srážkové daně na dovoz či vývoz jakýchkoliv takových Vybraných produktů), pak Zákazník souhlasí, že nese odpovědnost a zaplatí veškeré takové celní poplatky, daně, odvody či poplatky. To vylučuje takové daně vycházející z čistého příjmu společnosti IBM.

Zákazník souhlasí s tím, že: i) srážkovou daň uhradí přímo příslušnému orgánu veřejné moci v případech, kdy to vyžadují právní předpisy; ii) dodá IBM potvrzení o zaplacení této daně; iii) zaplatí IBM pouze čistý výnos po zdanění; a iv) bude v plném rozsahu spolupracovat s IBM při hledání možností, pokud jde o

osvobození od těchto daní nebo o jejich snížení a bez zbytečného prodlení vyplní a podá veškeré relevantní dokumenty.

#### 1.4 **Obchodní partneři IBM a prodejci**

Obchodní partneři IBM a prodejci jsou nezávislí na IBM a jednostranně si určují své ceny a podmínky. IBM neodpovídá za jejich postupy, opomenutí, prohlášení nebo nabídky.

#### 1.5 **Odpovědnost a náhrada škody**

**Celková odpovědnost IBM v případě nároků vzniklých v souvislosti s plněním podle této Smlouvy nepřesáhne výši jakékoli částky za skutečnou přímou újmu vzniklou Zákazníkovi, a to až do výše částek uhrazených za produkt nebo službu, které jsou předmětem uvedeného nároku, bez ohledu na podstatu takového nároku. V případě opakovaných plateb se za limit považuje částka odpovídající 12 měsíčním platbám. IBM nenese odpovědnost za speciální, náhodné, exemplární, nepřímé nebo ekonomické následné škody ani za ztrátu zisku, obchodních příležitostí, hodnoty, příjmu, dobré pověsti nebo očekávaných úspor. Tato omezení se uplatní společně na společnost IBM, její dceřiné společnosti, dodavatele, podřízené zpracovatele a smluvní partnery.**

Výše uvedené omezení náhrady újmy se nevztahuje na následující částky, pokud je za ni některá smluvní strana právně odpovědná: i) platby hrazené třetím stranám, které jsou uvedeny v následujícím odstavci; a ii) náhradu újmy, jejíž výše nemůže být podle příslušných právních předpisů omezena.

V případě, že třetí strana uplatní nárok vůči Zákazníkovi z důvodu, že Vybraný produkt IBM (EP) zakoupený na základě této Smlouvy porušuje práva k patentu nebo autorská práva, bude IBM hájit Zákazníka proti takovému nároku a uhradí veškeré částky, jejichž platba je Zákazníkovi uložena soudem, či zahrnuté v dohodě o vyrovnání schválené IBM, a to za předpokladu, že Zákazník bezodkladně (i) o takovém nároku IBM písemně informuje, (ii) poskytne informace vyžádané IBM, a (iii) umožní IBM vést obhajobu a související jednání o vyrovnání a bude s IBM v tomto jednání spolupracovat, včetně snahy o zmírnění následků (výše odškodnění).

IBM nenese žádnou odpovědnost za nároky založené (zcela nebo částečně) na Vybraných produktech třetích stran (Non-IBM EP) na položkách, které IBM nedodává, nebo za nároky vzniklé v souvislosti s porušením zákona či práv třetí strany, způsobené obsahem, materiály, návrhy, specifikacemi Zákazníka nebo Zákazníkovým užíváním neaktuálních verzí či vydání Produktu IBM, pokud by se uplatnění nároku v souvislosti s tímto porušením dalo předejít použitím aktuální verze nebo vydání. Každý Program od jiného výrobce, než je IBM, se řídí podmínkami licenční smlouvy třetí strany určené pro koncové uživatele, která je k takovému Programu připojena. IBM není smluvní stranou licenční smlouvy třetí strany určené pro koncové uživatele a nepřebírá s ohledem na takovou smlouvu žádné závazky.

#### 1.6 **Obecné zásady**

Smluvní strany nebudou zpřístupňovat důvěrné informace bez podepsání samostatné smlouvy o ochraně důvěrných informací. V případě, že dochází k výměně důvěrných informací, je smlouva o ochraně důvěrných informací začleněna do této Smlouvy a vztahují se na ni podmínky této Smlouvy.

IBM je nezávislý smluvní partner, nevystupuje jako zástupce Zákazníka, není partnerem v rámci společného podniku (joint venture) se Zákazníkem, ani jeho partnerem či zmocněncem. Nezavazuje se k plnění jakýchkoli závazků Zákazníka vyplývajících ze zákona ani nepřebírá žádnou odpovědnost za obchodní činnost nebo operace Zákazníka. Každá smluvní strana určuje přiřazení svých pracovníků a smluvních partnerů, jejich řízení, kontrolu a odměňování.

Obsah zahrnuje veškerá data, software a informace, které Zákazník nebo jeho oprávnění uživatelé poskytují, ve vztahu k nimž udělují souhlas s přístupem nebo je vkládají do Vybraného produktu.

Používání Vybraného produktu nebude mít vliv na stávající vlastnictví nebo licenční práva Zákazníka k takovému Obsahu. Společnost IBM a její dodavatelé a dílčí zpracovatelé mohou k Obsahu přistupovat a využívat jej výhradně pro účely poskytování a správy Vybraného produktu, není-li v TD stanoveno jinak.

Zákazník nese odpovědnost za získání všech nezbytných práv a povolení, aby umožnil společnosti IBM a jejím dodavatelům a dílčím zpracovatelům využívání, poskytování, ukládání a zpracování Obsahu ve Vybraném produktu a taková práva a povolení jim uděluje. To zahrnuje povinnost Zákazníka poskytnout nezbytné informace a získat případné souhlasy dříve, než poskytne údaje o osobách včetně osobních a dalších regulovaných informací v rámci takového Obsahu. Pokud by se na jakýkoliv Obsah vztahovalo vládní nařízení nebo by vyžadoval opatření zabezpečení nad rámec opatření stanovených společností IBM v nabídce, Zákazník nebude Obsah vkládat, neposkytne ho ani nepřipustí nakládání s ním, pokud společnost IBM nejprve neposkytne písemný souhlas se zavedením dodatečných nezbytných opatření zabezpečení a dalších opatření. Dodatek o zpracování dat společnosti IBM na adrese

se uplatní pro tuto Smlouvu a doplňuje ji, pokud a v rozsahu v jakém se na Obsah vztahuje Evropské obecné nařízení o ochraně dat (EU/2016/679).

Zákazník je povinen zajistit a hradit příslušné poplatky svým vybraným dodavatelům telekomunikačních služeb, včetně internetového připojení spojeného s přístupem ke službám Cloud Service, ke Službám poskytovaným pro zařízení, k IBM Softwarové registraci a podpoře a k Vybrané podpoře, ledaže by IBM stanovila písemně jinak.

IBM a její přidružené organizace a jejich smluvní dodavatelé a dílčí zpracovatelé mohou kdekoli, kde vykonávají svou obchodní činnost, uchovávat a jinak zpracovávat obchodní kontaktní informace (Business Contact Information - BCI) Zákazníka, jeho pracovníků a oprávněných uživatelů, např. jméno, firemní telefonní číslo, adresu, e-mail a ID uživatele, pro účely obchodního vztahu s nimi. Tam, kde je pro takové zpracování zapotřebí oznámení nebo souhlas dotčených osob, bude o tom Zákazník informovat a tento souhlas získá.

K podpoře poskytování Vybraných produktů může společnost IBM využít personál a prostředky na místech po celém světě, včetně dodavatelů a dílčích zpracovatelů, kteří jsou třetími stranami. Společnost IBM je oprávněna předávat Obsah, včetně osobně identifikovatelných informací, přes hranice států.

Seznam zemí, ve kterých může být zpracováván Obsah pro službu Cloud Service, je uveden na adrese nebo v Transakčním dokumentu. Společnost IBM nese

odpovědnost za spíření povinností v souladu se Smlouvou, i pokud společnost IBM využívá nezávislé dodavatele nebo dílčí zpracovatele, není-li v Transakčním dokumentu stanoveno jinak. Společnost IBM bude od dílčích zpracovatelů, kteří budou mít přístup k Obsahu, vyžadovat zachování technických a organizačních opatření zabezpečení, které společnosti IBM umožní splnit její povinnosti ve vztahu ke službě Cloud Service. Aktuální seznam dílčích zpracovatelů a jejich rolí bude poskytnut na požádání.

Žádná ze smluvních stran nesmí zcela ani zčásti převést tuto Smlouvu bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany. Vybrané produkty jsou určeny pouze pro užívání v rámci Podniku Zákazníka a nesmí být dále prodávány, pronajímány či převedeny na třetí strany. Jakýkoli pokus tak učinit je neplatný. Financování Zařízení formou zpětného leasingu je povoleno. Postoupení práv IBM týkající se peněžitých pohledávek IBM v případě převodu nebo prodeje části jejich obchodních aktivit zahrnujících produkt nebo službu není omezeno.

V rozsahu přípustném v souladu s platnými právními předpisy smluvní strany souhlasí s používáním elektronických prostředků a faxových přenosů pro účely komunikace, jakoby se jednalo o podepsané písemné dokumenty. Jakákoli reprodukce této Smlouvy provedená spolehlivým prostředkem se považuje za originál. Tato Smlouva nahrazuje jakékoli obchodní jednání, diskuse nebo prohlášení ve vztahu mezi smluvními stranami.

Tato Smlouva ani žádná transakce na jejím základě uzavřená neuděluje žádná práva ani nezakládá žádné nároky ve prospěch třetích stran. Žádná ze smluvních stran nepodnikne právní kroky v souvislosti s uplatněním práva vyplývajícího ze Smlouvy nebo s ním souvisejícího po uplynutí dvou let ode dne, kdy toto právo mohlo být uplatněno poprvé. Žádná ze smluvních stran nenese odpovědnost za nesplnění případných nepeněžitých závazků, pokud k takovému nesplnění došlo nezávisle na její vůli. Každá ze smluvních stran poskytne druhé straně přiměřenou možnost nápravy před tím, než vůči druhé straně vznese nároky související s neplněním povinností vyplývajících z této Smlouvy. Pokud je vyžadováno některou smluvní stranou schválení, akceptace, souhlas nebo podobný úkon, nebude poskytnutí takového úkonu bezdůvodně zdržováno nebo odmítnuto.

## 1.7 Rozhodné právo a geografický rozsah

Každá ze smluvních stran je povinna dodržovat: i) právní předpisy a nařízení vztahující se na její podnikání a Obsah, a ii) právní předpisy a nařízení týkající se dovozu, vývozu a hospodářských sankcí včetně kontrolního režimu obchodu s vojenským materiálem v jakémkoliv právním řádu, včetně nařízení o mezinárodním obchodu se zbraněmi, a zákony Spojených států amerických, které zakazují nebo omezují vývoz, zpětný vývoz nebo převod produktů, technologií, služeb a dat, přímý či nepřímý, do některých zemí, pro některá koncová využití nebo některým koncovým uživatelům. Zákazník nese odpovědnost za užívání Vybraných produktů.

Obě smluvní strany souhlasí s tím, že se na tuto Smlouvu vztahují právní předpisy státu, v němž je transakce realizována (nebo - v případě služeb - právní předpisy státu, kde má Zákazník obchodní adresu), a to bez ohledu na rozpor právních norem. Práva a povinnosti každé ze smluvních stran jsou platné pouze ve státě, v němž je transakce realizována, nebo - pokud IBM souhlasí - ve státě, kde je produkt užíván v produkčním prostředí, vyjma licencí, které platí v tom rozsahu, v jakém byly uděleny. Pokud Zákazník nebo kterýkoliv z uživatelů vyveze nebo doveze Obsah nebo použije jakoukoliv část

Vybraného produktu mimo zemi sídla Zákazníka, společnost IBM nebude vystupovat jako vývozce nebo dovozce. Bude-li kterékoli z ustanovení této Smlouvy shledáno neplatným nebo nevymahatelným, zbývající ustanovení zůstávají plně platná a účinná. Zákonná práva spotřebitelů, která nemohou být smluvně omezena nebo vyloučena, nejsou touto Smlouvou dotčena. Úmluva OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží se podle této Smlouvy neaplikuje.

## 1.8 Ukončení Smlouvy

Původní společnost Zákazníka je oprávněna ukončit tuto Smlouvu bez udání důvodu prostřednictvím výpovědi s jednoměsíční výpovědní lhůtou zaslané Původní společnosti IBM. Původní společnost IBM je oprávněna tuto Smlouvu ukončit prostřednictvím výpovědi s tříměsíční výpovědní lhůtou zaslané Původní společnosti Zákazníka. V případě ukončení nebudou moci žádné zúčastněné strany Zákazníka získávat další Vybrané produkty v souladu se Smlouvou.

Jestliže Zákazník před obdržáním výpovědi Smlouvy zakoupil nebo prodloužil IBM Softwarovou registraci a podporu, Vybranou podporu nebo služby Cloud Service nebo si zakoupil či prodloužil licenci na Program, je IBM oprávněna buď Zákazníkovi nadále poskytovat takové služby nebo mu umožnit užívání Programu po zbývající část aktuálního(ch) smluvního(ch) období, nebo poskytnout Zákazníkovi náhradu v poměrné výši.

Má se za to, že Původní společnost Zákazníka ukončila tuto Smlouvu, jestliže ani tato společnost, ani žádná z jejích zúčastněných společností Podniku během 24 po sobě jdoucích měsíců nevystaví objednávku na Vybrané produkty, nebude mít platnou smlouvu o Softwarové registraci a podpoře či o Vybrané podpoře.

Kterákoli ze smluvních stran je oprávněna ukončit tuto Smlouvu, jestliže druhá smluvní strana nedodrží jakoukoli z podmínek Smlouvy, a to za předpokladu, že smluvní strana nedodržující podmínky byla na tuto skutečnost písemně upozorněna a byla jí poskytnuta přiměřená doba k nápravě této skutečnosti.

Zákazník souhlasí s tím, že po ukončení poskytování licenčního oprávnění přestane okamžitě užívat a zničí všechny své kopie Programu.

Podmínky této Smlouvy, jež svou povahou přesahují dobu její platnosti, zůstávají plně v platnosti a jsou účinné až do okamžiku jejich splnění, a platí i pro případné právní nástupce a postupníky smluvních stran.

## 1.9 Vybrané produkty

IBM určuje Vybrané produkty a každému z nich přiděluje bodovou hodnotu, která může být nula. IBM je oprávněna kdykoli přidat nebo stáhnout Vybrané produkty (zahrnuté v Kategorii produktů CEO), změnit úroveň SVP Vybraného produktu, změnit bodové hodnoty nebo přidat či stáhnout metriku licencování pro Vybraný produkt. Vybrané produkty nesmí být používány k poskytování komerčního hostingu nebo jiných komerčních služeb v oblasti informačních technologií třetím stranám.

Pro Vybraný produkt je IBM oprávněna stáhnout Licenci na dobu určitou, Licencování na základě měsíčních poplatků (ML), IBM Softwarovou registraci a podporu nebo Vybranou podporu, nebo službu Cloud Service či Služby poskytované pro Zařízení v celém rozsahu, prostřednictvím písemné výpovědi s dvanácti (12) měsíční výpovědní lhůtou zaslané všem aktuálním Zákazníkům formou publikovaného oznámení, dopisu nebo e-mailu. Zákazník je srozuměn s tím, že k datu účinnosti takového stažení není oprávněn bez písemného souhlasu IBM zvýšit svou úroveň užívání nad rámec již zakoupených oprávnění, ani prodloužit či zakoupit danou nabídku; a jestliže Zákazník prodloužil nabídku dříve, než obdržel oznámení o stažení, IBM může buď (a) pokračovat v poskytování nabídky až do konce stávající doby platnosti, nebo (b) může poskytnout náhradu v poměrné výši.

## 1.10 Prodloužení

**Smluvní období pro Licenci na dobu určitou, Licenci založenou na tokenech, IBM Softwarovou registraci a podporu, Vybranou podporu nebo pro Služby poskytované pro Zařízení se prodlužuje automaticky, přičemž zůstává zachována aktuální výše poplatků, ledaže by byly před uplynutím smluvního období Zákazníkem písemně vypovězeny.**

IBM může za IBM Softwarovou registraci a podporu, Vybranou podporu, Licence na dobu určitou v délce šesti měsíců či delší a za Služby poskytované pro Zařízení vyúčtovat poplatky v poměrné výši v souladu s Výročím smlouvy Passport Advantage Zákazníka.

Pokud chce Zákazník obnovit pokrytí Softwarové registrace a podpory, Vybrané podpory, Licence na dobu určitou nebo Služeb poskytovaných pro Zařízení, jejichž smluvní období uplynulo, nelze tak učinit prostřednictvím prodloužení, ale Zákazník si musí zakoupit Obnovení IBM Softwarové registrace a

podpory, Obnovení Vybrané podpory, Obnovení Služeb poskytovaných pro Zařízení nebo novou původní Licenci na dobu určitou.

V případě ML si Zákazník vybírá volbu prodloužení smluvního období při objednávání. Při každém prodloužení doby závazku ML je společnost IBM oprávněna účtovat poplatky vztahující se k prodloužené době závazku a Zákazník souhlasí, že uhradí poplatky platné v té době dle ustanovení Transakčního dokumentu nebo v cenové nabídce prodloužen, která bude Zákazníkovi předložena nejpozději 60 dní před uplynutím aktuálně platné doby. Zákazník je oprávněn změnit svou vybranou volbu prodloužení doby závazku zasláním písemného oznámení společnosti IBM nejpozději 30 dní před koncem příslušné doby závazku.

V případě služby Cloud Service si Zákazník vybírá volbu prodloužení smluvního období při objednávání.

### 1.11 Úroveň RSVP (Relationship Suggested Volume Price) a SVP (Suggested Volume Pricing)

Úroveň RSVP se stanoví podle bodů získaných za všechny Vybrané produkty objednané v průběhu Zákazníkovy období (popsáno níže). Bodová hodnota počáteční objednávky Vybraných produktů, které si Zákazník objednal, určuje počáteční úroveň RSVP. Zákazník může dosáhnout vyšší úrovně RSVP objednáním dalších Vybraných produktů. Vyšší úroveň RSVP se bude vztahovat na objednávky podané poté, co bylo dosaženo vyšší úrovně RSVP. Pro každou objednávku se rovněž vypočítává úroveň SVP, která je založena na bodové hodnotě této objednávky. Je-li úroveň SVP u specifické objednávky vyšší než Zákazníková aktuální úroveň RSVP, bude se na tuto objednávku vztahovat úroveň SVP.

Počáteční Období začíná první objednávkou Zákazníka následující po jeho registraci a trvá až do posledního dne celého dvanáctého měsíce poté (tj. počáteční období programu Passport Advantage (PA) zahrnuje 12 celých měsíců plus zbývající část prvního měsíce v případě, že objednávka nebyla podána prvního dne v měsíci). Prvním dnem měsíce následujícího po konci předcházejícího Období (Výročí) začíná další dvanáctiměsíční Období. Pro každé Období následující po počátečním Období se k datu Zákazníkovy Výročí znovu nastavuje úroveň RSVP, a to na základě Vybraných produktů, které si v průběhu předchozího Období zakoupila všechna zúčastněná Střediska Zákazníka. Úroveň RSVP pro nové Období nebude snížena o více než jednu úroveň pod úroveň, které Zákazník dosáhl na konci předchozího Období.

#### Tabulka úrovně RSVP/SVP:

Úroveň RSVP/SVP	BL	D	E	F	G	H
Body	<500	500	1 000	2 500	5 000	10 000

### 1.12 Kontrola dodržování podmínek

Zákazník souhlasí, že vytvoří, uchová a poskytne společnosti IBM a jejím auditorům přesné písemné záznamy, výstupy systémového nástroje a další informace o systému dostatečné pro zajištění ověřitelného prokázání, že Zákazník veškeré Vybrané produkty využívá v souladu s touto Smlouvou včetně podmínek licence a cenového oprávnění, na něž se v této Smlouvě odkazuje (Podmínky Passport Advantage). Zákazník nese odpovědnost za 1) zajištění, aby používání nepřekračovalo oprávněné použití a 2) zachování plnění Podmínek Passport Advantage.

Na základě oznámení zaslání v rozumném předstihu je společnost IBM oprávněna ověřovat dodržování Podmínek Passport Advantage ze strany Zákazníka na všech Organizačních jednotkách a pro všechna prostředí, v nichž Zákazník využívá (k libovolným účelům) Vybrané produkty, na něž se vztahují Podmínky Passport Advantage. Taková kontrola proběhne v prostorách Zákazníka během řádné pracovní doby a bude provedena takovým způsobem, aby co nejméně narušila obchodní činnost Zákazníka. IBM je oprávněna využít k takové kontrole služeb nezávislého auditora, a to za předpokladu, že IBM s tímto auditorem uzavře písemnou smlouvu o ochraně důvěrných informací.

Zákazník souhlasí, že na základě písemného oznámení od společnosti IBM a nezávislého auditora poskytne veškeré důvěrné informace nezávislému auditorovi nebo společnosti IBM prostřednictvím nezávislého auditora v rozumném rozsahu pro potřeby ověření dodržování a Zákazník souhlasí s výměnou takových informací v souladu s podmínkami Smlouvy IBM o výměně důvěrných informací (AECI) nebo jakoukoliv jinou obecnou smlouvou o zachování důvěrnosti existující mezi Zákazníkem a společností IBM, pokud se Zákazník a nezávislý auditor písemně nedohodnou na využití alternativní smlouvy o zachování důvěrnosti do 60 dní od požadavku na informace pro ověření.

IBM bude Zákazníka písemně informovat, pokud z kteréhokoliv ověření vyplýne, že Zákazník Vybrané produkty využívá nad rámec oprávněného použití nebo jinak v rozporu s Podmínkami Passport Advantage. Zákazník se zavazuje, že společností IBM přímo uhradí veškeré poplatky, které společnost IBM uvede ve faktuře, za 1) jakékoliv takové nadměrné využití, 2) IBM Softwarovou registraci a podporu nebo Vybranou podporu za veškeré takové nadměrné využití po dobu trvání takového nadměrného využití nebo za dva roky, podle toho, která z těchto dob je kratší, a 3) veškeré další poplatky a další závazky stanovené na základě takového ověření.

### **1.13 Programy ve virtualizačním prostředí (Podmínky pro licencování na základě dílčí kapacity)**

Vybrané produkty, které splňují požadavky na operační systém, technologii procesoru a virtualizační prostředí nezbytné pro užívání na základě dílčí kapacity, mohou být licencovány v souladu s Podmínkami pro Licencování na základě dílčí kapacity (Vybraný produkt způsobilý k licencování na základě dílčí kapacity), viz [Implementace \(nasazení\) produktů, jež nespĺňují podmínky pro Licencování na základě dílčí kapacity](#), musí být licencovány podle Podmínek pro Úplnou kapacitu.

Licence na základě jednotek PVU pro Vybrané produkty způsobilé k licencování na základě dílčí kapacity musí být zakoupeny pro celkový počet jednotek PVU asociovaných s virtualizační kapacitou, která je dostupná pro Vybraný produkt způsobilý k licencování na základě dílčí kapacity, jak je měřeno na adrese

Před zvýšením virtualizační kapacity Vybraného produktu způsobilého k licencování na základě dílčí kapacity si musí Zákazník nejdříve zakoupit dostatečný počet licencí, včetně IBM Softwarové registrace a podpory (je-li to relevantní), a to za účelem pokrytí takového zvýšení.

Pokud se společnost IBM kdykoliv dozví o okolnostech, které naznačují, že Zákazník neprovozuje celé prostředí Zákazníka nebo jeho část v souladu s platnými požadavky licencování na základě dílčí kapacity, společnost IBM je oprávněna prohlásit Podnik Zákazníka nebo jakoukoliv odpovídající část Podniku Zákazníka za neoprávněné pro licencování na základě dílčí kapacity a jakékoliv příslušné rozhodnutí o tom zašle Zákazníkovi. Zákazník bude oprávněn ve lhůtě 30 dní předložit společnosti IBM informace dostatečné k tomu, aby společnost IBM mohla konstatovat, že Zákazník plně dodržuje příslušné požadavky na licencování na základě dílčí kapacity a v takovém případě společnost IBM stáhne své rozhodnutí o neoprávněnosti. V opačném případě Zákazník souhlasí, že získá dodatečné licence a oprávnění k IBM Softwarové registraci a podpoře nezbytné pro plné využití kapacity ve stanoveném prostředí Zákazníka za aktuální ceny.

### **1.14 Povinnosti Zákazníka týkající se reportování**

V případě užívání Vybraných produktů na základě dílčí kapacity se Zákazník zavazuje, že do 90 dnů od první implementace Vybraného produktu způsobilého k licencování na základě dílčí kapacity nainstaluje a nakonfiguruje nejaktuálnější verzi nástroje IBM License Metric Tool (ILMT), že bezodkladně nainstaluje jakékoli dostupné aktualizace ILMT, a že bude shromažďovat data o implementaci každého takového Vybraného produktu. Pro tento požadavek platí následující výjimky: i) nástroj ILMT zatím neposkytuje podporu pro Vybrané prostředí virtualizace a Vybraný produkt způsobilý k licencování na základě dílčí kapacity, ii) Podnik Zákazníka má méně než 1 000 zaměstnanců a smluvních partnerů, Zákazník není Poskytovatelem služeb (subjekt, který koncovým uživatelům, ať už přímo nebo prostřednictvím prodejce, poskytuje služby v oblasti informačních technologií) a Zákazník nemá uzavřenu smlouvu s Poskytovatelem služeb ohledně správy Zákazníkova prostředí, v němž jsou Vybrané produkty implementovány (nasazeny) a celková fyzická kapacita serverů, které se nacházejí v Podniku Zákazníka a jsou měřeny na základě úplné kapacity, avšak licencovány na základě dílčí kapacity, je nižší než 1 000 jednotek PVU, nebo iii) Zákazníkovy servery jsou licencovány na základě úplné kapacity.

Ve všech případech, kdy není nástroj ILMT použit, a pro všechny licence, které nejsou založeny na počtu jednotek PVU, je Zákazník povinen spravovat a sledovat své licence manuálně, jak stanoví článek Kontrola dodržování podmínek výše.

V případě všech licencí založených na počtu jednotek PVU pro Vybrané produkty musí reporty obsahovat informace uvedené ve vzorovém Auditním reportu, jenž je k dispozici na adrese

[Reporty \(generované LLMT nebo ručně, pokud Zákazník splní podmínky pro ruční reporty\)](#) musí být vypracovány minimálně jednou za čtvrtletí a uchovávány po dobu ne kratší než 2 roky. Následkem nevytváření nebo neposkytnutí Reportů IBM bude účtování celkového počtu fyzických procesorových jader, která jsou aktivována a dostupná pro užívání na serveru na základě úplné kapacity.

Zákazník neprodleně nainstaluje nové verze, vydání, úpravy nebo opravy kódů ("opravy") LLMT, které společnost IBM poskytne. Zákazník se přihlásí k odběru Oznámení podpory IBM prostřednictvím stránky [www.ibm.com/support/wwa/wwa.nsf/Content/wwa\\_enrpt](#) aby byl informován, když budou takové opravy k dispozici.

Zákazník nebude pozměňovat, upravovat, vynechávat, odstraňovat ani chybně vykládat žádnými prostředky, přímo ani nepřímo i) záznamy o auditech LLMT, ii) program LLMT nebo iii) Reporty o auditu, které Zákazník předloží společnosti IBM nebo nezávislému auditorovi. Výše uvedené se nevztahuje na změny, úpravy nebo aktualizace LLMT výslovně poskytnuté společností IBM včetně prostřednictvím oznámení.

Zákazník určí v rámci své organizace osobu, jež bude oprávněna zpracovávat a bezodkladně řešit dotazy týkající se Auditních reportů či rozporů v jejich obsahu, dotazy týkající se licenčních oprávnění nebo konfigurace nástroje LLMT; bezodkladně zašle IBM nebo příslušnému prodejci IBM objednávku, jestliže z reportů vyplývá, že užívání Vybraného produktu přesáhne Zákazníkovu úroveň oprávněného užívání. Pokrytí IBM Softwarové registrace a podpory a Vybrané podpory bude vyúčtováno k datu, kdy Zákazník překročil svou úroveň oprávněného užívání.

## 2. Záruky

Nestanoví-li IBM jinak, uplatní se následující záruční podmínky pouze ve státě, v němž byl produkt zakoupen.

Záruka na Program IBM je stanovena v licenční smlouvě pro daný Program.

IBM zaručuje, že poskytuje IBM Softwarovou registraci a podporu, Vybranou podporu, služby Cloud Service a Služby poskytované pro Zařízení s vynaložením adekvátní péče a odbornost dle popisu v této Smlouvě, Příloze a Transakčním dokumentu. Tyto záruky vyprší po uplynutí platnosti takové podpory nebo služby.

IBM zaručuje, že Strojová komponenta, která je součástí Zařízení a která je používána ve specifikovaném provozním prostředí, je v souladu s veřejně publikovanými specifikacemi. Záruční lhůta na Strojovou komponentu IBM, která je součástí Zařízení, představuje pevnou časovou lhůtu, která začíná běžet od data instalace (také označovaného jako "Počáteční datum záruky") uvedeného v Transakčním dokumentu. Pokud Strojová komponenta IBM Zařízení nefunguje během záruční lhůty, jak bylo zaručeno, a IBM nemůže buď i) zajistit, aby tak fungovala, nebo ii) ji nahradit jinou, která bude funkčně přinejmenším ekvivalentní, je Zákazník oprávněn vrátit danou komponentu straně, od níž ji zakoupil, a bude mu vrácena peněžní částka, kterou za komponentu uhradil.

**IBM nezaručuje nepřerušovaný či bezchybný provoz Vybraného produktu, ani nezaručuje, že opraví veškeré závady Vybraného produktu nebo že zabráni narušení Vybraného produktu třetími stranami či neoprávněnému přístupu třetích stran k Vybranému produktu. Tyto záruky jsou výhradními zárukami poskytovanými IBM a nahrazují veškeré jiné záruky, včetně konkludentních záruk nebo podmínek uspokojivé kvality, prodejnosti, neporušení práv třetích stran a vhodnosti pro určitý účel. Záruky IBM se nevztahují na případy zneužití, modifikace, poškození, které nezpůsobila IBM, nedodržení pokynů od IBM nebo na jiné případy uvedené v Příloze nebo v Transakčním dokumentu. Není-li v Příloze nebo Transakčním dokumentu uvedeno jinak, IBM nabízí Vybrané produkty od jiných subjektů než od IBM bez záruk jakéhokoliv druhu. Třetí strany poskytují služby a licencované produkty přímo Zákazníkovi v souladu se svými vlastními smlouvami. Třetí strany mohou Zákazníkovi poskytnout své vlastní záruky. IBM určí Vybrané produkty IBM, na něž se záruka nevztahuje.**

## 3. Programy a IBM Softwarová registrace a podpora

Na Programy IBM zakoupené na základě této Smlouvy se vztahují podmínky Mezinárodní licenční smlouvy pro programy IBM (smlouva IPLA), včetně příslušného dokumentu Licenční informace.

Program může zahrnovat níže uvedené položky, včetně originálu a všech úplných nebo dílčích kopií: 1) strojově čitelné instrukce a data, 2) komponenty, 3) audiovizuální obsah (jako jsou obrazy, text, nahrávky nebo obrázky), 4) související licencované materiály a 5) licenční uživatelské dokumenty nebo klíče a dokumentaci.


S výjimkou určitých Programů, které IBM označí jako specifické pro nějakou platformu nebo operační systém, je Zákazník oprávněn užívat a instalovat Programy v jakémkoli komerčně dostupném národním jazyku pro jakoukoli platformu nebo operační systém dostupný od IBM až do úrovně svých oprávnění.

Pro získání dalších oprávnění k používání Programů v souladu s touto Smlouvou musí Zákazník předem zakoupit kód Programu.

### **3.1 Záruka vrácení peněz**

"Záruka vrácení peněz", která je stanovena ve smlouvě IPLA, se vztahuje pouze na případ, kdy je Zákazníkovi poprvé licencován Program IBM na základě této Smlouvy nebo jakékoli jiné platné smlouvy. Jedná-li se o licenci na Program IBM na dobu určitou, kterou lze prodloužit, nebo licenci na původní období trvání závazku, má Zákazník právo na vrácení peněz pouze v případě, že Program a příslušný Dokument o oprávnění (Proof of Entitlement) vrátí před uplynutím prvních 30 dní tohoto původního období. "Záruka vrácení peněz", která je stanovena ve smlouvě IPLA, se nevztahuje na Zařízení nebo služby Cloud Service.

### **3.2 Rozpor mezi podmínkami této Smlouvy a podmínkami smlouvy IPLA**

V případě rozporu mezi podmínkami této Smlouvy, včetně jejích Příloh a Transakčních dokumentů, a podmínkami smlouvy IPLA, včetně příslušného dokumentu Licenční informace, mají přednost podmínky této Smlouvy. Smlouva IPLA a příslušné dokumenty Licenční informace jsou k dispozici na Internetu na adrese 

### **3.3 Přechody typu IBM Trade-up a Competitive Trade-up**

Licence na určité Programy, které nahrazují kvalifikované Programy IBM nebo kvalifikované Programy od jiných subjektů, než je IBM, je možné zakoupit za snížený poplatek. Zákazník se zavazuje, že po nainstalování nahrazujících Programů přestane užívat nahrazené Programy.

### **3.4 Licence na základě měsíčních poplatků**

Programy licencované na základě měsíčních poplatků (ML Programy) jsou Programy IBM poskytované Zákazníkovi za měsíční licenční poplatek. Licence na základě měsíčních poplatků jsou poskytovány na období, které začíná datem, kdy IBM akceptuje Zákazníkovu objednávku, a trvá po dobu, po níž se Zákazník zaváže platit IBM poplatky (Období trvání závazku), jak je uvedeno v Transakčním dokumentu. Zákazník je oprávněn ukončit stávající dobu závazku před datem ukončení zasláním písemné výpovědi společnosti IBM minimálně 30 dní předem a obdrží vrácení částky v poměrné výši za celé měsíce zbývajících předplaceného období.

### **3.5 Licence na dobu určitou**

V případě Licencí na dobu určitou začíná tato doba běžet v den, kdy IBM akceptuje Zákazníkovu objednávku; v kalendářní den následující po uplynutí předchozí Doby určité; nebo v den Výročí. Licence na dobu určitou je poskytována po přesně stanovenou dobu, kterou IBM specifikovala v Transakčním dokumentu. Zákazník je oprávněn ukončit Licenci na dobu určitou před datem ukončení zasláním písemné výpovědi společnosti IBM minimálně 30 dní předem a obdrží vrácení částky v poměrné výši za celé měsíce zbývajících předplaceného období.

### **3.6 Licence založené na tokenech**

Vybraným produktům, které jsou Vybranými produkty založenými na tokenech neboli ETP (Eligible Token Product), je přiřazena hodnota Tokenu. Nepřekročí-li celkový počet Tokenů požadovaný pro všechny souběžně používané ETP počet Tokenů, k nimž má Zákazník oprávnění na základě svého(svých) Dokumentu(ů) o oprávnění (Proof of Entitlement), je Zákazník oprávněn užívat Token(y) pro jeden ETP nebo pro kombinaci několika ETP.

Dříve než Zákazník překročí aktuální oprávnění pro Tokeny nebo začne Vybraný produkt založený na tokenech užívat neoprávněně, musí si zakoupit dostatečný počet dodatečných Tokenů a oprávnění.

ETP mohou obsahovat blokovací zařízení, které zabrání užívání ETP po uplynutí Doby určité. Zákazník se zavazuje do tohoto blokovacího zařízení neoprávněně nezasahovat a učinit taková opatření, aby předešel jakékoli ztrátě dat.

### **3.7 Kategorie produktů CEO (Complete Enterprise Option)**

IBM může nabízet kolekce Vybraných produktů na bázi pro uživatele podle minimálního počátečního počtu uživatelů (Kategorie produktů CEO). V případě Zákazníkovy první (primární) Kategorie produktů CEO si musí Zákazník zakoupit licence pro všechny uživatele ve svém Podniku, kterým byl přiřazen stroj schopný kopírovat, používat nebo rozšiřovat použití jakéhokoli Programu v Kategorii produktů CEO. Pro každou další (sekundární) Kategorii produktů CEO musí Zákazník splnit příslušný požadavek na minimální počáteční objednané množství, ale není nezbytné zakoupit licence pro všechny uživatele ve



svém Podniku, kterým byl přiřazen stroj schopný kopírovat, používat nebo rozšiřovat použití jakéhokoli Programu v Kategorii produktů CEO.

Jakékoli instalace kterékoli z komponent z Kategorie produktů CEO mohou být prováděny a užívány pouze těmi uživateli nebo pro ty uživatele, pro něž byly získány licence. Veškeré klientské Programy (užívané zařízením koncového uživatele pro přístup k Programu na serveru) musí být zakoupeny ze stejné Kategorie produktů CEO jako serverový Program, k němuž přistupují.

### **3.8 IBM Softwarová registrace a podpora**

IBM poskytuje IBM Softwarovou registraci a podporu pro každý Program IBM licencovaný na základě smlouvy IPLA.

Platnost IBM Softwarové registrace a podpory začíná datem zakoupení Programu IBM a končí posledním dnem příslušného měsíce v následujícím roce, ledaže by datum zakoupení připadlo na první den měsíce - v takovém případě krytí končí k poslednímu dni v měsíci, 12 měsíců od zakoupení.

Dokud je IBM Softwarová registrace a podpora dosud v platnosti, společnost IBM poskytne opravy vad, omezení, obejítí a veškeré nové verze, vydání a aktualizace, které společnost IBM obecně poskytuje. Poté, co bude IBM Softwarová registrace a podpora ponechána k uplynutí, tyto výhody již nebudou Zákazníkovi nadále k dispozici, pokud byly poskytovány během doby platnosti IBM Softwarové registrace a podpory, a Zákazník není oprávněn taková práva uplatnit.

Dokud je IBM Softwarová registrace a podpora v platnosti, společnost IBM poskytne Zákazníkovi asistenci pro i) otázky týkající se rutiny, krátkodobé instalace a využití (Jak na to) a ii) otázky týkající se kódu ze strany Zákazníka (dále jen "Podpora"). Podrobné informace najdete v příručce IBM Software Support Handbook na adrese [IBM Software Support Handbook](#). Podpora pro konkrétní verzi nebo vydání Programu IBM je dostupná pouze do té doby, než ji IBM pro takovou verzi nebo vydání Programu IBM stáhne. Bude-li tato Podpora stažena, musí Zákazník přejít na podporovanou verzi nebo vydání Programu IBM, aby mohl Podporu i nadále využívat. IBM pravidla "Software Support Lifecycle" jsou k dispozici na adrese [IBM Software Support Lifecycle](#).

Pro vybrané verze nebo vydání Programu, uvedené v příručce IBM Software Support Handbook, poskytne společnost IBM po stažení Podpory pro tyto verze nebo vydání, bude-li mít Zákazník aktuální platné pokrytí IBM Softwarovou registrací a podporou pro tyto Programy, Zákazníkovi podporu pro i) běžné krátké otázky týkající se instalace a využití (Jak na to) a ii) otázky týkající se kódu. V takových případech ale společnost IBM poskytne pouze opravy stávajícího kódu, a nebude vyvíjet ani poskytovat nové opravy pro tyto verze nebo vydání.

Rozhodne-li se Zákazník, že bude nadále využívat IBM Softwarovou registraci a podporu pro Program IBM v rámci určeného Střediska Zákazníka, je povinen udržovat platnou IBM Softwarovou registraci a podporu pro veškerá užívání a instalace Programu IBM v rámci takového Střediska.

Požaduje-li Zákazník prodloužení končící IBM Softwarové registrace a podpory pro menší objem užívání a instalací Programu IBM, než je stávající množství, musí Zákazník dodat report prokazující aktuální užívání a instalace Programu IBM. Zákazník může být rovněž vyzván k poskytnutí dalších informací prokazujících dodržování podmínek.

Zákazník nesmí využívat výhod IBM Softwarové registrace a podpory pro Programy IBM, za jejichž IBM Softwarovou registraci a podporu nezaplatil v plném rozsahu. Pokud Zákazník takových výhod využívá, musí si za aktuálně platné ceny IBM zakoupit obnovení IBM Softwarové registrace a podpory v rozsahu, který je postačující pro pokrytí takového neoprávněného užívání.

### **3.9 Vybraná podpora**

Vybraná podpora může být dostupná pro (i) Programy od jiných subjektů, než je IBM (Non-IBM Programy), nebo pro (ii) Programy, které jsou licencovány na základě Licenční smlouvy IBM pro Programy bez záruky (společné označení "Zvolené programy").

Výše uvedený článek IBM Softwarová registrace a podpora se vztahuje na Zvolené programy, na něž se vztahuje Vybraná podpora, s tou výjimkou, že 1) IBM může poskytovat Zákazníkovi asistenci při navrhování a vývoji aplikací v závislosti na úrovni registrace Zákazníka; 2) na Vybranou podporu se nevztahují IBM pravidla "Software Support Lifecycle"; a 3) IBM neposkytuje žádné nové verze, vydání nebo aktualizace.

Na základě této Smlouvy IBM neposkytuje licence pro Zvolené programy.

## 4. Zařízení

Zařízení je Vybraným produktem, který je jakoukoli kombinací Programových komponent, Strojových komponent (MC) a jakýchkoli příslušných Komponent strojového kódu, které jsou nabízeny společně jako jedna nabídka a které jsou určeny pro konkrétní funkci. Není-li uvedeno jinak, podmínky, které se vztahují na Program, se vztahují i na Komponentu programu Zařízení. Zákazník nesmí užívat kteroukoliv komponentu Zařízení nezávisle na Zařízení, jehož je součástí.

Každé Zařízení je vyrobeno z částí, které mohou být nové nebo použité, a v některých případech mohlo být Zařízení (nebo jeho náhradní díly) již dříve nainstalováno. Bez ohledu na tuto skutečnost platí záruční podmínky IBM.

IBM nese u každého Zařízení nebezpečí ztráty nebo škody na věci až do okamžiku, kdy Zařízení převezme dopravce, jehož IBM pověřila dodáním Zařízení k Zákazníkovi nebo do místa stanoveného Zákazníkem. Poté přechází nebezpečí škody na věci na Zákazníka. Na každé Zařízení se vztahuje pojištění, které je pro Zákazníka sjednané a uhrazené společností IBM. Toto pojištění pokrývá celé období až do okamžiku, kdy bude Zařízení dodáno Zákazníkovi nebo na místo určené Zákazníkem. V případě jakékoli ztráty nebo škody je Klient povinen i) ve lhůtě 10 pracovních dní od dodání písemně nahlásit takovou ztrátu nebo škodu IBM a ii) postupovat v souladu s platnou reklamační procedurou.

Zakoupí-li Zákazník Zařízení přímo od IBM, IBM na Zákazníka nebo (je-li to relevantní) na jeho poskytovatele leasingu převede vlastnictví ke Strojové komponentě po úhradě veškerých dlužných částek; výjimkou jsou Spojené státy, kde je vlastnictví ke Strojové komponentě převedeno v okamžiku dodání. V případě upgradu zakoupeného pro Zařízení si IBM vyhrazuje vlastnictví ke Strojové komponentě až do okamžiku, kdy obdrží úhradu všech dlužných částek a všechny odstraněné díly, které tím přecházejí do vlastnictví IBM.

Je-li IBM odpovědná za instalaci, je Zákazník povinen umožnit instalaci do 30 kalendářních dnů od dodání, jinak mu mohou být vyúčtovány dodatečné poplatky. Klient ihned nainstaluje nebo umožní IBM nainstalovat povinné technické změny. Zákazník v souladu s dodanými pokyny nainstaluje zařízení, za jejichž instalaci nese odpovědnost (Client-set-up Appliance).

Komponenta strojového kódu představuje počítačové instrukce, opravy, náhrady a související materiály (jako jsou například data a hesla, která jsou poskytována nebo generována Strojovou komponentou, jsou na ní závislá nebo jsou s ní používána), které umožňují činnost procesorů, úložiště nebo jiných funkcí Strojové komponenty, jak je uvedeno v příslušných Specifikacích. Souhlas Zákazníka s podmínkami této Smlouvy je zároveň souhlasem s licenčními smlouvami IBM týkajícími se Strojového kódu, které byly dodány se Zařízením. Komponenta strojového kódu je licencována pouze pro použití k aktivaci Strojové komponenty, aby tato fungovala v souladu s příslušnými Specifikacemi, a výhradně pro kapacitu a funkce, k nimž si Zákazník zakoupil od IBM písemná oprávnění. Komponenta strojového kódu je chráněna autorskými právy a je licencována (nikoli prodávána).

### 4.1 Služby poskytované pro Zařízení IBM

IBM poskytuje Služby pro Zařízení, které sestávají ze služby údržby Stroje a IBM softwarové registrace a podpory jako jedné nabídky, jak je podrobněji popsáno v příručce Appliance Support Handbook na adrese [www.ibm.com/appliance-support](#)


V rámci nákupu Zařízení je zahrnut jeden rok Služeb poskytovaných pro Zařízení, který počíná běžet k Počátečnímu datu záruky uvedenému v Transakčním dokumentu. Poté platí podmínky automatického prodloužení. V případě všech prodloužení budou nabízené Služby poskytované pro Zařízení poskytovány na stejné úrovni služeb (je-li to relevantní), na kterou měl Zákazník nárok během prvního roku. Díly, které byly odstraněny nebo vyměněny v rámci upgradu, záručního servisu nebo údržby, jsou vlastnictvím IBM a Zákazník je povinen je IBM vrátit do 30 kalendářních dnů. Na náhradní díl přechází záruční nebo servisní status, který platil pro nahrazený díl. Když Zákazník vrací Zařízení IBM, je povinen odstranit veškeré funkce (nebo součásti), které nejsou podporovány na základě Služeb poskytovaných pro Zařízení, dále je povinen bezpečně smazat veškerá data a zajistit, aby Zařízení nebyla zatížena žádnými právními omezeními, která by bránila jeho vrácení.

Služby poskytované pro Zařízení pokrývají nepoškozená, řádně udržovaná a instalovaná Zařízení s nezměněnými identifikačními štítky, která jsou používána v souladu s oprávněními udělenými IBM. Služby se nevztahují na přestavby, příslušenství, doplňky, spotřební materiál (jako jsou baterie), konstrukční díly (jako jsou rámy a kryty) nebo na selhání způsobená produktem, za který IBM nenesou odpovědnost.

## 5. Služby Cloud Service

Služby Cloud Services jsou Vybrané produkty poskytované společností IBM a poskytované prostřednictvím sítě. Služby Cloud Service nejsou Programy, ale vyžadují od Zákazníka, aby si stáhl aktivační software k používání služby Cloud Service dle specifikace v Transakčním dokumentu.

Zákazník smí ke službě Cloud Services přistupovat a užívat ji pouze v rozsahu oprávnění, která si zakoupil. Zákazník je odpovědný za užívání služeb Cloud Services jakoukoli stranou, která ke službě Cloud Services přistupuje pomocí Zákazníkovra účtu. Služba Cloud Service nesmí být v žádné jurisdikci užívána pro ukládání nezákonného, obscénního, urážlivého či podvodného obsahu nebo pro činnost nebo její schvalování vedoucí ke způsobení újmy, rušení nebo porušování integrity nebo zabezpečení sítě či systému, obcházení filtrů, odesílání nevyžádaných, urážlivých či klamavých zpráv, virů nebo škodlivého kódu nebo porušování práv třetí strany. V případě stížnosti nebo upozornění na porušení těchto pravidel může být užívání až do doby vyřešení záležitosti pozastaveno nebo může být v případě, že záležitost nebyla vyřešena rychle, ukončeno.

Další podmínky včetně podmínek ohledně ochrany osobních údajů jsou uvedeny ve Všeobecných obchodních podmínkách pro dobu používání cloudových nabídek. Každá služba Cloud Service je popsána v Transakčním dokumentu. Podmínky používání a Popis služby si lze prohlédnout na adrese  Služby Cloud Services jsou navrženy k tomu, aby byly dostupné nepřetržitě s výjimkou údržby. O plánované údržbě bude Zákazník informován. Případné závazky týkající se technické podpory a úrovně služby jsou uvedeny v Transakčním dokumentu.

IBM poskytne zařízení, personál, vybavení, software a další prostředky nezbytné k poskytování služeb Cloud Service a obecně dostupné uživatelské příručky a dokumentaci na podporu Zákazníkovra užívání služby Cloud Service. Zákazník poskytne hardware, software a připojení pro přístup ke službě Cloud Service a její užívání, včetně požadovaných adres URL a souvisejících certifikátů Zákazníka. V Transakčním dokumentu mohou být uvedeny další požadavky Zákazníka.

Období registrace služby Cloud Service začíná datem, kdy IBM vyrozumí Zákazníka o tom, že Zákazník má udělen přístup, a končí posledním dnem měsíce uvedeného v Transakčním dokumentu. Během Období registrace služby Cloud Service je Zákazník oprávněn zvýšit svou registrovanou úroveň, nicméně snížit registrovanou úroveň Zákazník může pouze na konci Období registrace v případě prodloužení.

## Podmínky požadované v jednotlivých státech (CRT)

### AMERIKA

#### Platba a daně

*Za první větu prvního odstavce vložte:*

##### **Peru:**

Pokud Zákazník tyto poplatky neuhradí, Zákazník bude automaticky v prodlení a splatná částka bude spojena s úroky ode dne, kdy měl být dluh uhrazen, až do dne, kdy bude uhrazen v plné výši, přičemž oba hraniční dny jsou do výpočtu zahrnuty, a to ve výši nejvyšší úrokové míry schválené Banco Central de Reserva del Perú a zveřejněné Superintendencia de Banca, Seguros y AFP k použití pro tento druh transakcí, přičemž zohledněny budou jako kompenzační úroky, tak úroky z prodlení. Pokud dojde ke změně úrokových sazeb, účtovány budou nejvyšší oprávněné úroky pro každou lhůtu prodlení. Úroky budou nárokovány společně s jistinou a veškeré částečné splátky se budou řídit právními předpisy o připsování částek, které jsou součástí Peruánského občanského zákoníku, konkrétně § 1257.

*Na konec prvního odstavce přidejte:*

##### **Spojené státy americké a Kanada:**

V případě, že daně jsou založeny na lokalitách, kde se služba Cloud Service využívá, je Zákazník povinen IBM průběžně informovat o těchto lokalitách, pokud se liší od místa podnikání Zákazníka uvedeného v příslušném Transakčním dokumentu.

#### Odpovědnost a náhrada škody

*Následující omezení vložte na konec této části:*

##### **Peru:**

V souladu s ustanovením § 1328 peruánského občanského zákoníku se tato omezení a vyloučení neuplatní v případě úmyslného zavinění ("dolo") nebo hrubé nedbalosti ("culpa inexcusable").

#### Rozhodné právo a geografický rozsah

*Nahradte větu "země, kde transakce probíhá (nebo v případě poskytování služeb, zákony země, kde má Zákazník svou obchodní adresu)" větou:*

##### **Argentina:**

Argentinské republiky.

##### **Brazílie:**

Brazílské federální republiky

##### **Kanada:**

Provincie Ontario

##### **Chile:**

Chile

##### **Kolumbie:**

Kolumbijské republiky

##### **Ekvádor:**

Ekvádorské republiky

##### **Peru:**

Peru

**Spojené státy, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, Bahama, Barbados, Bermudy, Bonaire, Britské Panenské ostrovy, Kajmanské ostrovy, Curacao, Dominika, Grenada, Guyana, Jamajka, Montserrat, Saba, Svatý Eustach, Svatý Kryštof a Nevis, Svatá Lucie, Svatý Vincenc a Grenadiny, Surinam, Tortola, Trinidad a Tobago, Turks a Caicos:**

Stát New York, USA

**Uruguay:**

Uruguay

**Venezuela:**

Venezuela

*Na konec druhého odstavce doplňte následující:*

**Argentina:**

Veškerá řízení týkající se práv, povinností a závazků vyplývajících z této Smlouvy budou vedena u Řádného obchodního soudu města "Ciudad Autónoma de Buenos Aires".

**Brazílie:**

Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy či v souvislosti s ní, včetně souhrnných řízení, budou předložena a budou spadat do výhradní soudní pravomoci soudu v São Paulo, SP, v Brazílii.

**Chile:**

Veškeré spory, výklad nebo porušení související s touto Smlouvou, které Smluvní strany nedokážou vyřešit, budou předloženy běžným soudům města a obvodu Santiago.

**Kolumbie:**

Veškerá práva, povinnosti a závazky budou řešeny soudci Kolumbijské republiky.

**Ekvádor:**

Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní budou předloženy soudcům pro občanskoprávní spory města Quito a ústnímu souhrnnému řízení.

**Peru:**

Veškeré rozpory, které případně vzniknou mezi smluvními stranami při plnění, výkladu nebo dodržování této Smlouvy, které smluvní strany nedovedou vyřešit samy, budou předloženy příslušným soudcům a soudům soudního obvodu 'Cercado de Lima', které mají odpovídající pravomoc.

**Uruguay:**

Veškeré spory, které případně vzniknou mezi smluvními stranami při plnění, výkladu nebo dodržování této Smlouvy, které smluvní strany nemohou vyřešit samy, budou předloženy soudům v Montevideu ("Tribunales Ordinarios de Montevideo").

**Venezuela:**

Smluvní strany souhlasí, že veškeré spory související s touto Smlouvou předloží soudům metropolitní oblasti města Caracas.

**Obecné zásady**

*Za čtvrtý odstavec vložte následující nový odstavec:*

**Argentina, Chile, Kolumbie, Ekvádor, Peru, Uruguay, Venezuela:**

Pokud Zákazník poskytuje nebo umožní ostatním poskytovat v rámci jakéhokoliv Obsahu osobní údaje, Zákazník prohlašuje, že je buď správcem údajů, nebo že před poskytnutím takových osobních údajů nebo rozšířením výhod Vybraného produktu na další správce dat Zákazník obdržel pokyny nebo souhlas od příslušných správců dat. Zákazník jmenuje společnost IBM zpracovatelem dat pro zpracování takových osobních údajů. Zákazník nebude Vybraný Produkt používat v souvislosti s osobními údaji v rozsahu, ve kterém by došlo k porušení příslušných právních předpisů o ochraně osobních údajů.

*Vymažte druhou větu devátého odstavce:*

**Argentina, Chile, Kolumbie, Ekvádor, Peru, Uruguay, Venezuela:**

"Jakákoli reprodukce této Smlouvy provedená spolehlivým prostředkem se považuje za originál."

*Vymažte druhou větu posledního odstavce ("Uzavřením Dohody si smluvní strany sjednávají promlčecí lhůtu v trvání dvou let pro práva vyplývající z Dohody.") a zaměňte ji následující větou:*

**Brazílie:**

Žádná ze smluvních stran nepodnikne právní kroky v souvislosti s uplatněním práva vyplývajícího z této Smlouvy po uplynutí časových lhůt stanoveným §§ 205 a 206 brazilského občanského zákoníku, zákona č. 10.406 z 10. ledna 2002.

**Kanada:**

*V provincii Quebec doplňte následující odstavec:*

Obě strany souhlasí, že tento dokument sepišou v anglickém jazyce. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

**ASIE A PACIFICKÁ OBLAST****Platba a daně**

*V posledním odstavci odstraňte slovo "a" před "(iv)" a na konec věty doplňte:*

**Indie:**

a (v) včas podat správné daňové přiznání k Daní sráženým u zdroje (TDS). Pokud nebudou některé daně, cla, odvody nebo poplatky (dále jen "Daně") vyměřeny na základě dokumentace o výjimce poskytnuté Zákazníkem a daňové orgány následně rozhodnou, že takové Daně měly být vyměřeny, pak je Zákazník povinen takové Daně uhradit, a to včetně všech úroků, odvodů a/nebo penále k nim přirostlých.

**Odpovědnost a náhrada škody**

*V prvním odstavci vložte na konec první věty následující:*

**Austrálie:**

**(například, zda na základě smlouvy, v důsledku přečinu, nedbalosti, v souladu se zákonem nebo jinak)**

*V prvním odstavci v druhé větě za slovem "zvláštní" a před slovo "náhodné" doplňte následující:*

**Filipíny:**

**(včetně jmenovitých a příkladných škod), morální,**

*Na konec prvního odstavce vložte jako nový odstavec:*

**Austrálie:**

Pokud se společnost IBM dopustí porušení záruky stanovené Zákonem o hospodářské soutěži a spotřebitelích z roku 2010, odpovědnost společnosti IBM je omezena na (a) v případě služeb na opakované poskytnutí služby nebo úhradu nákladů na zajištění opakované dodávky služeb a (b) v případě zboží na opravu nebo výměnu zboží nebo dodávku ekvivalentního zboží či úhradu nákladů na zajištění výměny nebo opravy zboží. V případě, že se záruka vztahuje k právu prodeje, nerušené držby nebo čistému titulu ke zboží v souladu se Zákonem o hospodářské soutěži a spotřebitelích, neuplatní se žádná z nich.

**Rozhodné právo a geografický rozsah**

*V první větě druhého odstavce nahradte větu "země, kde transakce probíhá (nebo v případě poskytování služeb, zákony země, kde má Zákazník svou obchodní adresu)" větou:*

**Kambodža, Laos:**

Stát New York, USA

**Austrálie:**

Státu nebo teritoria, kde transakce probíhá

**Hongkong:**

Hongkongu, zvláštní administrativní oblasti ČLR

**Korea:**

Korejské republiky, v souladu se soudem centrálního obvodu Soul, v Korejské republice

**Macao:**

Macao, zvláštní administrativní oblasti ČLR

**Tchaj-wan:**

Tchaj-wan

*V druhé větě druhého odstavce nahradte větu "země, kde transakce probíhá, nebo pokud společnost IBM souhlasí, země, kde je produkt uveden do produktivního použití" větou:*

**Hongkong:**

Hongkongu, zvláštní administrativní oblasti ČLR

**Macau:**

Macaa, zvláštní administrativní oblasti ČLR

**Tchaj-wan:**

Tchaj-wan

*Vložte jako nový odstavec:*

**Kambodža, Laos, Filipíny a Vietnam:**

Spory budou s konečnou platností vyřešeny v souladu s pravidly rozhodčího řízení Mezinárodního centra pro arbitráž Singapuru ("Pravidla SIAC").

**Indie:**

Spory budou s konečnou platností vypořádány v souladu se Zákonem o rozhodčím a smírčím řízení z roku 1996 v aktuálně platném znění v anglickém jazyce a místem konání řízení bude Bangalore, Indie. Pokud je částka sporu nižší či rovna pěti krore (50 000 000) indických rupií, řízení povede jeden rozhodce, v opačném případě tři rozhodci. V případě výměny rozhodce bude řízení pokračovat od okamžiku uvolnění pozice.

**Indonésie:**

Spory budou s konečnou platností vyřešeny v rozhodčím řízení v Jakartě, Indonésii, v souladu s řádem Rady Indonéské národní rady pro rozhodčí řízení (Badan Arbitrase Nasional Indonesia nebo "BANI").

**Malajsie:**

Spory budou s konečnou platností vyřešeny v rozhodčím řízení vedeném v Kuala Lumpur v souladu s Rozhodčím řádem Regionálního střediska pro rozhodčí řízení v Kuala Lumpur ("Pravidla KLRCA").

**Lidé Čínské lidové republiky:**

Kterákoliv ze smluvních stran má právo předložit spor Čínské mezinárodní hospodářské a obchodní rozhodčí komisi v Pekingu, ČLR, k rozhodčímu řízení.

**Ukončení Smlouvy**

*Na konec části doplňte jako nový odstavec:*

**Indonésie:**

Ve vztahu k tomuto ustanovení se obě smluvní strany vzdávají svého práva vyplývajícího z § 1266 indonéského občanského zákoníku v rozsahu, v jakém vyžaduje rozhodnutí soudu o ukončení smlouvy se vznikem vzájemných povinností.

**Obecné zásady**

*Ve čtvrtém odstavci vložte do první věty za slovo ukládat;*

**Indie:**

, převádět,

*Ve druhé větě posledního odstavce nahradte slovo "dvěma" následujícím:*

**Indie:**

třemi

*Vložte jako nový odstavec:*

**Indonésie:**

Tato Smlouva byla sepsána v anglickém a indonéském jazyce. V rozsahu povoleném platnými právními předpisy bude mít anglický jazykový překlad této Smlouvy přednost v případě jakéhokoliv rozporu nebo rozdílu výkladu indonéské jazykové verze.



## EMEA

*Za úvodní odstavce vložte následující odstavce:*

### **Itálie:**

V souladu s článkem 1341 a článkem 1342 italského občanského zákoníku, Zákazník výslovně akceptuje následující články této Smlouvy: Obecné - Akceptace podmínek; Změny ustanovení Smlouvy; Platba a daně; Obchodní partneři a prodejci IBM; Odpovědnost a odškodnění; Obecné principy; Rozhodné právo a zeměpisná platnost; Ukončení smlouvy; Oprávněné produkty; Prodloužení; Navrhovaná úroveň ceny založené na objemu odebraného zboží (RSVP) a Navrhované ceny založené na objemu odebraného zboží (SVP); Ověření souladu, Programy ve virtualizačním prostředí (Podmínky pro udělení licence na základě dílčí kapacity); a Povinnosti reportování Zákazníka; Záruky, Záruka vrácení peněz IBM Softwarová registrace a podpora; Rozpor mezi touto Smlouvou a IPLA; IBM Trade-ups a Konkurenční Trade-ups; Měsíční licence; Licence na dobu určitou, Licence k tokenům; Kategorie produktů CEO (Complete Enterprise Option); IBM Softwarová registrace a podpora; a Vybraná podpora, Zařízení a služby Cloud Service.

### **Česká republika:**

Zákazník výslovně akceptuje podmínky této Smlouvy, která zahrnuje následující důležité obchodní podmínky: (i) omezení a vyloučení odpovědnosti za vady (Záruky), (ii) právo IBM na ověření informací o využití dat a dalších informací o Zákazníkovi, které mají vliv na výpočet poplatků (Ověření souladu); (iii) omezení oprávnění Zákazníka na náhradu škody (Odpovědnost a odškodnění), (iv) závazná povaha dovozních a vývozních právních předpisů (Rozhodné právo a zeměpisný rozsah), (v) kratší omezující lhůty (Obecná ustanovení), (vi) vyloučení uplatnění ustanovení o smlouvách o přistoupení (Obecná ustanovení), (vii) akceptace rizika změny okolností (Všeobecná ustanovení) a (viii) vyloučení zásad umožňujících realizaci smlouvy v případech, kdy smluvní strany nedosáhnou plné dohody (Všeobecná ustanovení).

### **Rumunsko:**

Zákazník výslovně akceptuje následující standardní ustanovení, která mohou být považována za "neobvyklá ustanovení" v souladu s ustanovením § 1203 Rumunského občanského zákoníku: články 1.3, 1.5, 1.7 a 1.8. Zákazník tímto potvrzuje, že byl dostatečně informován o všech ustanoveních této Smlouvy, včetně výše uvedených článků, že je řádně analyzoval a pochopil a měl příležitost o podmínkách jednotlivých ustanovení jednat.

## **Platba a daně**

*Za první větu první odstavce vložte:*

### **Francie:**

rovnající se poslední sazbě Evropské centrální banky plus 10 bodů navíc vedle nákladů na vymáhání ve výši čtyřiceti (40) eur nebo, pokud takové náklady přesahují čtyřicet EUR, doplňující odškodnění pod podmínkou odůvodnění nárokované částky).

### **Itálie:**

které se stanou splatnými na základě oznámení společnosti IBM Zákazníkovi.

### **Ukrajina:**

z dlužné částky od následujícího dne po datu splatnosti do data úhrady, počítáno poměrně za každý den prodlení, s úrokovou mírou, která se rovná dvojnásobku slevy určené Ukrajinou národní bankou (NBU) během období prodlení (neplatí odstavce 6 článku 232 ukrajinského obchodního zákoníku).

*Třetí větu prvního odstavce nahradte následujícím:*

### **Francie:**

Částky jsou splatné do 10 dní od data vystavení faktury na částku stanovenou společností IBM.

*Za poslední větu prvního odstavce doplňte následující:*

### **Litva:**

, pokud zákon nestanoví jinak.

*Na konec prvního odstavce doplňte následující:*

### **Itálie:**



V případě absence platby nebo částečné platby, jakož i po formálním postupu uplatnění nároku nebo soudním řízení, které je společnost IBM oprávněna zahájit v rozporu s ustanovením článku 4 zákonné vyhlášky č. 231 ze dne 9. října 2002 a v souladu s článkem 7 stejné zákonné vyhlášky, společnost IBM bude Zákazníka o splatných poplatcích za prodlení informovat doporučeným dopisem s dodejkou.

#### **Odpovědnost a náhrada škody**

**Francie, Německo, Itálie, Malta, Portugalsko a Španělsko:**

*V první větě prvního odstavce vložte za slovo "Překročí" a před slovo "částku":*

**vyšší z částek 500 000 EUR (slovy: pět se tisíc eur) nebo**

**Irsko a Velká Británie:**

*V první větě prvního odstavce nahradte frázi "až do výše uhrazené částky" slovy:*

**až do výše 125 % uhrazené částky**

**Španělsko:**

*V první větě prvního odstavce nahradte text "skutečnou přímou újmu vzniklou Zákazníkovi" textem:*

**za doloženou újmu vzniklou Zákazníkovi v přímém důsledku neplnění povinností IBM**

**Slovensko:**

*Za první větu třetího odstavce vložte:*

**S odkazem na § 379 Obchodního zákoníku, zákon č. 513/1991 Sb. ve znění pozdějších předpisů, a veškeré podmínky související s uzavřením Smlouvy obě smluvní strany prohlašují, že celková výše předvídatelných škod, které mohou vzniknout, nepřekročí částku uvedenou v předchozím odstavci a je to současně maximální částka odpovědnosti společnosti IBM.**

**Rusko:**

*Před poslední větou prvního odstavce vložte:*

**IBM nenese odpovědnost za ušlý zisk.**

**Irsko a Velká Británie:**

*V druhé větě prvního odstavce odstraňte:*

**ekonomické**

**Portugalsko:**

*Poslední větu prvního odstavce nahradte textem:*

**IBM neponese odpovědnost za nepřímé škody, včetně ztráty zisku.**

*Poslední větu prvního odstavce nahradte textem:*

**Belgie, Nizozemsko a Lucembursko:**

**IBM nenese odpovědnost za nepřímé či následné škody, ztrátu zisku, obchodu, hodnoty, příjmu, goodwillu, škody na pověsti nebo ztráty očekávaných úspor, jakékoliv nároky třetích osob vůči Zákazníkovi ani ztrátu (nebo poškození) dat.**

**Francie:**

**IBM nenese odpovědnost za škody na pověsti, nepřímé škody ani ztrátu zisku, obchodu, hodnoty, příjmu, goodwillu či očekávaných úspor.**

**Španělsko:**

**IBM nenese odpovědnost za škody na pověsti, ztrátu zisku, obchodu, hodnoty, příjmu, goodwillu či očekávaných úspor.**

**Německo:**

*Ve druhém odstavci nahradte text "a (ii) náhradu újmy, jejíž výše nemůže být podle příslušných právních předpisů omezena" textem:*

**a (ii) ztráty nebo škody způsobené porušením záruky společností IBM v souvislosti s jakoukoliv transakcí v souladu s touto Smlouvou a (iii) způsobené úmyslně nebo hrubou nedbalostí.**

## Obecné zásady

*V šestém odstavci vložte na konec první věty následující větu:*

### **Španělsko:**

IBM splní žádosti o přístup, aktualizaci nebo odstranění takových kontaktních údajů, pokud bude žádost doručena na následující adresu: IBM, c/ Santa Hortensia 26-28, 28002 Madrid, Departamento de Privacidad de Datos.

*Za čtvrtý odstavec vložte následující nové odstavce:*

### **Členské státy EU, Island, Lichtenštejnsko, Norsko, Švýcarsko a Turecko:**

Pokud Zákazník poskytuje nebo umožní ostatním poskytovat v rámci jakéhokoliv Obsahu osobní údaje, Zákazník prohlašuje, že je buď správcem údajů, nebo že před poskytnutím takových osobních údajů nebo rozšířením výhod Vybraného produktu na další správce dat Zákazník obdržel pokyny nebo souhlas od příslušných správců dat. Zákazník jmenuje společnost IBM zpracovatelem dat pro zpracování takových osobních údajů. Zákazník nebude Vybraný Produkt používat v souvislosti s osobními údaji v rozsahu, ve kterém by došlo k porušení příslušných právních předpisů o ochraně osobních údajů. IBM bude se Zákazníkem přiměřeně spolupracovat při jeho plnění právních požadavků, včetně zpřístupnění osobních údajů Zákazníkovi.

Zákazník vyjadřuje souhlas, že IBM smí převést osobní údaje Zákazníka přes hranice, a to i mimo Evropský hospodářský prostor (EHP). Pokud je služba Cloud Service zahrnuta v certifikaci Privacy Shield společnosti IBM uvedené na adrese [\[redacted\]](#) a Zákazník se rozhodne pro hostování služby Cloud Service v datových střediscích umístěných ve Spojených státech amerických, může Zákazník vycházet z této certifikace pro předávání osobních údajů mimo EHP. Volitelně mohou strany nebo jejich příslušné přidružené společnosti uzavřít samostatné standardní a nezměněné smlouvy obsahující Modelová ustanovení EU z titulu svého příslušného postavení, a to v souladu s Rozhodnutím ES 2010/87/EU (v platném znění) a odebranými volitelnými klauzulemi. Pokud IBM změní způsob, jakým zpracovává nebo zabezpečuje osobní údaje v rámci služby Cloud Services, a tato změna způsobí, že Zákazník nedodrží právní předpisy na ochranu osobních údajů, které se na něj vztahují, smí Zákazník ukončit dotčenou službu Cloud Services na základě písemné výpovědi poskytnuté IBM do 30 dní od okamžiku, kdy IBM změnu Zákazníkovi oznámila.

*Na konec posledního odstavce doplňte:*

### **Česká republika:**

V souladu s § 1801 zákona č. 89/2012 Sb. ("Občanský zákoník"), § 1799 a § 1800 Občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, na transakce v souladu s touto Smlouvou neuplatní. Smluvní strany vylučují uplatnění § 1740 odst. 2 a § 1751 odst. 2 občanského zákoníku, které stanoví, že Smlouva se uzavírá i v případě absence úplné shody vyjádření úmyslu obou smluvních stran. Zákazník přijímá riziko změny okolností v souladu s § 1765 Občanského zákoníku.

*V posledním odstavci odstraňte následující větu:*

### **Bulharsko, Chorvatsko, Rusko, Srbsko a Slovinsko:**

Žádná ze smluvních stran nepodnikne právní kroky v souvislosti s uplatněním práva vyplývajícího ze Smlouvy nebo s ním souvisejícího po uplynutí dvou let ode dne, kdy toto právo mohlo být uplatněno poprvé.

*V posledním odstavci doplňte na konec druhou větu:*

### **Litva:**

**, pokud zákon nestanoví jinak.**

*V posledním odstavci, ve druhé větě nahraďte slovo "dvě" slovem:*

### **Lotyšsko, Polsko a Ukrajina:**

tři

### **Slovensko:**

čtyři

*V posledním odstavci přidejte na konec následující věty: "Žádná ze smluvních stran nenese odpovědnost za nesplnění případných nepeněžitých závazků, pokud k takovému nesplnění došlo nezávisle na její vůli".*

### **Rusko:**

, včetně - nikoli však pouze - zemětřesení, povodní, požárů, vyšší moci, stávek (s výjimkou stávek zaměstnanců stran), válečných aktů, vojenských akcí, embarg, blokad, mezinárodních nebo vládních sankcí a jednání úřadů příslušné jurisdikce.

## **Rozhodné právo a geografický rozsah**

*V první větě druhého odstavce nahradte větu "země, kde transakce probíhá (nebo v případě poskytování služeb, zákony země, kde má Zákazník svou obchodní adresu)" větou:*

**Albánie, Arménie, Ázerbájdžán, Bělorusko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvatsko, bývalá jugoslávská republika Makedonie, Gruzie, Maďarsko, Kazachstán, Kyrgyzstán, Moldavsko, Černá Hora, Rumunsko, Srbsko, Tádžikistán, Turkmenistán, Ukrajina a Uzbekistán:**

Rakousko

**Alžírsko, Andora, Benin, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Kapverdy, Středoafriická republika, Čad, Komory, Kongo, Džibuti, Demokratická republika Kongo, Rovnická Guinea, Francouzská Guyana, Francouzská Polynésie, Gabon, Guinea, Guinea Bissau, Pobřeží slonoviny, Libanon, Madagaskar, Mali, Mauritanie, Mauricius, Mayotte, Maroko, Nová Kaledonie, Niger, Réunion, Senegal, Seychely, Togo, Tunisko, Vanuatu a Wallis a Futuna:**

Francie

**Angola, Bahrajn, Botswana, Egypt, Eritrea, Etiopie, Gambie, Ghana, Jordánsko, Keňa, Kuvajt, Libérie, Malawi, Malta, Mozambik, Nigérie, Omán, Pákistán, Katar, Rwanda, Svatý Tomáš a Princův ostrov, Saúdská Arábie, Sierra Leone, Somálsko, Tanzanie, Uganda, Spojené arabské emiráty, Spojené království, Západní břeh Jordánu/pásma Gazy, Jemen, Zambie a Zimbabwe**

Anglie

**Estonsko, Lotyšsko a Litva:**

Finsko

**Lichtenštejnsko:**

Švýcarsko

**Rusko:**

Rusko

**Jižní Afrika, Namibie, Lesotho a Svazijsko:**

Jihoafrické republiky

**Španělsko:**

Španělsko

**Švýcarsko:**

Švýcarsko

**Spojené království:**

Anglie

*Na konec druhého odstavce doplňte:*

**Albánie, Arménie, Ázerbájdžán, Bělorusko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvatsko, bývalá jugoslávská republika Makedonie, Gruzie, Maďarsko, Kazachstán, Kosovo, Kyrgyzstán, Moldavsko, Černá Hora, Rumunsko, Rusko, Srbsko, Tádžikistán, Turkmenistán, Ukrajina a Uzbekistán:**

Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy budou s konečnou platností řešeny Mezinárodním arbitrážním centrem federální obchodní komory ve Vídni (arbitrážní orgán) v souladu s pravidly arbitrážního centra (Vídeňská pravidla) v anglickém jazyce a prostřednictvím tří nestranných rozhodců, kteří budou jmenováni v souladu s těmito pravidly. Každá strana určí jednoho rozhodce, kteří pak do 30 dní společně jmenují nezávislého předsedajícího; v opačném případě bude předsedající jmenován arbitrážním orgánem v souladu s Vídeňskými pravidly. Rozhodci nebudou mít pravomoc vydat rozhodčí nález nebo přiznat odškodnění vyloučené touto Smlouvou nebo přesahující limity uvedené v této Smlouvě. Žádné ustanovení této Smlouvy nezabrání jakékoli straně ve využití soudního řízení pro účely (1) předběžného rozhodnutí k zabránění předsudkům nebo porušení ustanovení o zachování důvěrnosti nebo práv k duševnímu vlastnictví, nebo (2) určení platnosti nebo vlastnictví autorských práv, patentů nebo ochranné

známky vlastněné nebo využívané stranou či její společností nebo (3) výběr dluhu, jehož výše nepřesahuje 500 000,00 USD.

#### **Estonsko, Lotyšsko a Litva:**

Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy budou s konečnou platností řešeny Arbitrážním institutem Finské obchodní komory (arbitrážní orgán) v souladu s pravidly rozhodčího řízení Finské obchodní komory (Pravidla), ve městě Helsinky, Finsko, v anglickém jazyce a prostřednictvím tří nestranných rozhodců, kteří budou jmenováni v souladu s těmito Pravidly. Každá strana určí jednoho rozhodce, kteří pak do 30 dní společně jmenují nezávislého předsedajícího; v opačném případě bude předsedající jmenován arbitrážním orgánem v souladu s Pravidly. Rozhodci nebudou mít pravomoc vydat rozhodčí nález nebo přiznat odškodnění vyloučené touto Smlouvou nebo přesahující limity uvedené v této Smlouvě. Žádné ustanovení této Smlouvy nezabrání jakékoli straně ve využití soudního řízení pro účely (1) předběžného rozhodnutí k zabránění předsudkům nebo porušení ustanovení o zachování důvěrnosti nebo práv k duševnímu vlastnictví, nebo (2) určení platnosti nebo vlastnictví autorských práv, patentu nebo ochranné známky vlastněné nebo využívané stranou či její společností nebo (3) výběr dluhu, jehož výše nepřesahuje 500 000,00 USD.

#### **Afgánistán, Angola, Bahrajn, Botswana, Burundi, Kapverdy, Džibutsko, Egypt, Eritrea, Etiopie, Gambie, Ghana, Irák, Jordánsko, Keňa, Kuvajt, Libanon, Libérie, Libye, Madagaskar, Malawi, Mauricius, Mosambik, Nigérie, Omán, Pákistán, Palestinské území, Katar, Rwanda, Svatý Tomáš a Princův ostrov, Saúdská Arábie, Seychely, Sierra Leone, Somálsko, Jižní Súdán, Tanzanie, Uganda, Spojené arabské emiráty, Západní Sahara, Jemen, Zambie a Zimbabwe:**

Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy budou s konečnou platností řešeny Londýnským soudem mezinárodní arbitráže (LCIA, arbitrážní orgán) v souladu s pravidly rozhodčího LCIA (Pravidla), ve městě Londýn, Velká Británie, v anglickém jazyce a prostřednictvím tří nestranných rozhodců, kteří budou jmenováni v souladu s těmito Pravidly. Každá strana určí jednoho rozhodce, kteří pak do 30 dní společně jmenují nezávislého předsedajícího; v opačném případě bude předsedající jmenován arbitrážním orgánem v souladu s Pravidly. Rozhodci nebudou mít pravomoc vydat rozhodčí nález nebo přiznat odškodnění vyloučené touto Smlouvou nebo přesahující limity uvedené v této Smlouvě. Žádné ustanovení této Smlouvy nezabrání jakékoli straně ve využití soudního řízení pro účely (1) předběžného rozhodnutí k zabránění předsudkům nebo porušení ustanovení o zachování důvěrnosti nebo práv k duševnímu vlastnictví, nebo (2) určení platnosti nebo vlastnictví autorských práv, patentu nebo ochranné známky vlastněné nebo využívané stranou či její společností nebo (3) výběr dluhu, jehož výše nepřesahuje 500 000,00 USD.

#### **Alžírsko, Benin, Burkina Faso, Kamerun, Středoafriická republika, Čad, Konžská republika, Demokratická republika Kongo, Rovnická Guinea, Francouzská Guyana, Francouzská Polynésie, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Pobřeží slonoviny, Mali, Mauritánie, Maroko, Niger, Senegal, Togo a Tunisko:**

Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy budou s konečnou platností řešeny Soudem mezinárodní arbitráže ICC v Paříži (arbitrážní orgán) v souladu s jeho pravidly rozhodčího řízení (Pravidla), ve městě Paříž, Francie, ve francouzském jazyce a prostřednictvím tří nestranných rozhodců, kteří budou jmenováni v souladu s těmito Pravidly. Každá strana určí jednoho rozhodce, kteří pak do 30 dní společně jmenují nezávislého předsedajícího; v opačném případě bude předsedající jmenován arbitrážním orgánem v souladu s Pravidly. Rozhodci nebudou mít pravomoc vydat rozhodčí nález nebo přiznat odškodnění vyloučené touto Smlouvou nebo přesahující limity uvedené v této Smlouvě. Žádné ustanovení této Smlouvy nezabrání jakékoli straně ve využití soudního řízení pro účely (1) předběžného rozhodnutí k zabránění předsudkům nebo porušení ustanovení o zachování důvěrnosti nebo práv k duševnímu vlastnictví, nebo (2) určení platnosti nebo vlastnictví autorských práv, patentu nebo ochranné známky vlastněné nebo využívané stranou či její společností nebo (3) výběr dluhu, jehož výše nepřesahuje 250 000,00 USD.

#### **Jižní Afrika, Namibie, Lesotho a Svazijsko:**

Veškeré spory vyplývající z této Smlouvy budou s konečnou platností řešeny Arbitrážní asociací Jihoafrické republiky (AFSA, arbitrážní orgán) v souladu s pravidly rozhodčího řízení AFSA (Pravidla), ve městě Johannesburg, Jihoafrická republika, v anglickém jazyce a prostřednictvím tří nestranných rozhodců, kteří budou jmenováni v souladu s těmito Pravidly. Každá strana určí jednoho rozhodce, kteří pak do 30 dní společně jmenují nezávislého předsedajícího; v opačném případě bude předsedající jmenován arbitrážním orgánem v souladu s Pravidly. Rozhodci nebudou mít pravomoc vydat rozhodčí nález nebo přiznat odškodnění vyloučené touto Smlouvou nebo přesahující limity uvedené v této

Smlouvě. Žádné ustanovení této Smlouvy nezabrání jakékoli straně ve využití soudního řízení pro účely (1) předběžného rozhodnutí k zabránění předsudkům nebo porušení ustanovení o zachování důvěrnosti nebo práv k duševnímu vlastnictví, nebo (2) určení platnosti nebo vlastnictví autorských práv, patentu nebo ochranné známky vlastněné nebo využívané stranou či její společností nebo (3) výběr dluhu, jehož výše nepřesahuje 250 000,00 USD.

*Na konec druhého odstavce doplňte:*

**Andorra, Rakousko, Belgie, Kypr, Francie, Německo, Řecko, Izrael, Itálie, Lucembursko, Nizozemsko, Polsko, Portugalsko, Jižní Afrika, Namibie, Lesotho, Svazijsko, Španělsko, Švýcarsko, Turecko a Spojené království:**

Všechny spory budou předloženy a budou podléhat výhradní jurisdikci níže uvedených kompetentních soudů:

**Andorra:**

Obchodní soud v Paříži.

**Rakousko:**

soudy ve Vídni, v Rakousku (Vnitřní město).

**Belgie:**

soudy v Bruselu.

**Kypr:**

příslušný soud v Nikósii.

**Francie:**

Obchodní soud v Paříži.

**Německo:**

soudy ve Stuttgartu.

**Řecko:**

příslušný soud v Athénách.

**Izrael:**

soudy pro Tel Aviv-Jaffa.

**Itálie:**

soudy v Miláně.

**Lucembursko:**

soudy v Lucemburku.

**Nizozemsko:**

soudy v Amsterdamu.

**Polsko:**

soudy ve Varšavě.

**Portugalsko:**

soudy v Lisabonu.

**Španělsko:**

soudy v Madridu.

**Švýcarsko:**

soudy v Curychu.

**Turecko:**

Centrální soudy v Istanbulu (Çağlayan) a výkonné představenstvo města Istanbul (Execution Directorates), Turecká republika

**Spojené království:**

anglické soudy.

## Ukončení Smlouvy

*Za poslední odstavec vložte následující:*

### **Nizozemsko:**

Smluvní strany se vzdávají svého práva v souladu s Hlavou 7.1 ('Koop') nizozemského občanského zákoníku a svých práv na domáhání se úplného či částečného rozvázání ('gehele of partiele ontbinding') této Smlouvy v souladu s ustanovením § 6:265 nizozemského občanského zákoníku.

## Záruky

*Pro všechny státy Západní Evropy přidejte tento text za čtvrtý odstavec:*

Záruka na IBM Komponenty strojů zakoupené na území Západní Evropy je platná a účinná ve všech západoevropských státech za předpokladu, že IBM Komponenty strojů byly v takových státech ohlášeny a učiněny všeobecně dostupnými. Pro účely tohoto odstavce znamená "Západní Evropa" tyto státy: Andorra, Rakousko, Belgie, Bulharsko, Kypr, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Německo, Řecko, Maďarsko, Island, Irsko, Itálie, Lotyšsko, Lichtenštejnsko, Litevsko, Lucembursko, Malta, Monako, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rumunsko, San Marino, Slovensko, Slovinsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Velká Británie, Vatikán a jakékoli státy, které se následně připojí k Evropské unii, a to od data jejich přistoupení.

*V pátém odstavci nahradte druhou větu následující větou:*

### **Polsko:**

**Tyto záruky jsou výhradními zárukami poskytovanými IBM a nahrazují veškeré jiné záruky, včetně konkludentních záruk nebo zákonných záruk ('rękojmia') nebo podmínek uspokojivé kvality, prodejnosti, neporušení práv třetích stran a vhodnosti pro určitý účel.**

*V pátém odstavci doplňte na konec druhé věty následující:*

### **Itálie:**

**v rozsahu přípustném zákonem.**

*V pátém odstavci na konci čtvrté věty za "bez záruk jakéhokoliv druhu" vložte následující:*

### **Česká republika, Estonsko a Litva:**

nebo odpovědnost za vady. Strany tímto vylučují odpovědnost IBM za vady nad rámec dohodnutých záruk.

## Zařízení

*Ve čtvrtém odstavci, v první větě doplňte za "Spojené státy americké" následující:*

### **Portugalsko, Španělsko, Švýcarsko a Turecko:**

, Portugalsko, Španělsko, Švýcarsko a Turecko,

b) *Mezinárodní licenční smlouvu pro programy („IPLA”);*

Počet stran: 8

# Mezinárodní licenční smlouva pro programy

## Část 1 – Obecná ustanovení

STAŽENÍM, INSTALACÍ, ZKOPÍROVÁNÍM, PŘÍSTUPEM K PROGRAMU NEBO KLEPNUTÍM NA TLAČÍTKO "SOUHLASÍM" NEBO JINÝM POUŽITÍM PROGRAMU VYJADŘUJETE SVŮJ SOUHLAS S TOUTO SMLOUVOU. JESTLIŽE S TĚMITO PODMÍNKAMI SOUHLASÍTE JMÉNEM DRŽITELE LICENCE, PROHLAŠUJETE A ZARUČUJETE, ŽE JSTE PLNĚ ZMOCNĚNI VÁZAT DRŽITELE LICENCE TĚMITO PODMÍNKAMI. JESTLIŽE S TĚMITO PODMÍNKAMI NESOUHLASÍTE:

- NESTAHOVTE, NEINSTALUJTE, NEKOPÍRUJTE PROGRAM, NEPŘÍSTUPUJTE K PROGRAMU, NEPOUŽÍVEJTE TLAČÍTKO "SOUHLASÍM", ANI NEPOUŽÍVEJTE PROGRAM; A
- BEZODKLDNĚ VRAŤTE NEPOUŽITÉ NOSIČE, DOKUMENTACI A DOKUMENT O OPRÁVNĚNÍ SUBJEKTU, OD KTERÉHO JSTE JE ZÍSKALI, A BUDE VÁM VVRÁCENA ČÁSTKA, KTEROU JSTE ZA NĚ ZAPLATILI. V PŘÍPADĚ, ŽE DOŠLO KE STAŽENÍ PROGRAMU, ZNIČTE VŠECHNY KOPIE PROGRAMU.

### 1. Definice

**"Oprávněné užívání"** – stanovená úroveň oprávnění Držitele licence provádět nebo spouštět Program. Tuto úroveň lze měřit na základě počtu uživatelů, miliónů servisních jednotek ("jednotky MSU"), jednotek Processor Value Units ("jednotky PVU") nebo na základě jiné úrovně užívání, kterou stanoví IBM.

**"IBM"** je společnost International Business Machines Corporation nebo některá z jejich dceřiných společností.

**"Licenční informace"** ("LI") – dokument uvádějící informace a veškeré dodatečné podmínky specifické pro Program. Licenční informace k Programu jsou k dispozici na adrese [www.ibm.com/software/sla](http://www.ibm.com/software/sla). Dokument Licenční informace je k dispozici rovněž v adresáři Programu – prostřednictvím systémového příkazu – nebo ve formě příručky připojené k Programu.

**"Program"** – níže uvedené komponenty, včetně originálu a všech úplných nebo dílčích kopií: 1) strojově čitelné instrukce a data, 2) komponenty, soubory a moduly, 3) audiovizuální obsah (jako jsou obrázky, text, nahrávky nebo obrázky) a 4) související licenční materiály (jako jsou licenční klíče a dokumentace).

**"Dokument o oprávnění"** ("PoE") – důkaz o oprávněném užívání ze strany Držitele licence. Dokument o oprávnění je rovněž důkazem o nároku Držitele licence na záruku, na ceny za budoucí přechody na vyšší verzi (budou-li nějaká) a na potenciální zvláštní nebo propagační příležitosti. Neposkytne-li IBM Držiteli licence dokument o oprávnění (Proof of Entitlement), pak IBM může akceptovat původní stvrženku o nákupu nebo jiný doklad o nákupu od subjektu (buď IBM, nebo její prodejce) od kterého Držitel licence získal Program, za předpokladu, že takový doklad uvádí název Programu a zakoupenou úroveň Oprávněného užívání.

**"Záruční lhůta"** – jeden rok, počínaje datem, kdy byla původnímu Držiteli licence udělena licence.

### 2. Struktura smlouvy

Tato Smlouva zahrnuje Část 1 – Obecná ustanovení, Část 2 – Podmínky specifické pro zemi (jsou-li nějaká), dokument Licenční informace a dokument o oprávnění (Proof of Entitlement) a představuje úplnou dohodu mezi Držitelem licence a IBM ohledně užívání Programu. Nahrazuje veškerá předchozí ústní nebo písemná ujednání mezi Držitelem licence a IBM ohledně užívání Programu Držitelem licence. Podmínky Části 2 mohou nahrazovat nebo upravovat podmínky Části 1. V míře, v níž se vyskytne rozpor podmínek, mají podmínky dokumentu Licenční informace přednost před podmínkami obou Částí.

### 3. Udělení licence

Program je vlastnictvím IBM nebo dodavatele IBM, je chráněn autorskými právy a je k němu poskytováno právo užívání, není prodáván.

IBM uděluje Držiteli licence nevýhradní licenci na 1) užívání Programu až do úrovně Oprávněného užívání uvedené v dokumentu o oprávnění (Proof of Entitlement), 2) vytvoření a instalaci kopií na podporu takového Oprávněného užívání, a 3) vytvoření záložní kopie, to vše za předpokladu, že:



- a. Držitel licence získal Program zákonným způsobem a dodržuje podmínky této Smlouvy;
- b. záložní kopie není spouštěna, ledaže nelze spustit zálohovaný Program;
- c. Držitel licence uvádí všechna upozornění o autorských právech a další výhrady vlastnických práv na každé kopii nebo dílčí kopii Programu;
- d. Držitel licence zajistí, aby každá osoba používající Program (přistupující lokálně nebo vzdáleně) 1) tak činila pouze jménem Držitele licence, a 2) dodržovala podmínky této Smlouvy;
- e. Držitel licence nesmí 1) používat, kopírovat, upravovat nebo distribuovat Program jinak, než je výslovně dovoleno touto Smlouvou; 2) zpětně sestavovat, zpětně kompilovat či jakkoliv překládat Program, není-li to výslovně dovoleno zákonem bez možnosti toto povolení smluvně vyloučit; 3) užívat kterékoli komponenty, soubory, moduly, audiovizuální obsah nebo související licenční materiály nezávisle na Programu; nebo 4) Program sublicencovat, pronajímat či poskytovat formou leasingu; a
- f. jestliže Držitel licence získá tento Program jako Podpůrný program, bude jej používat pouze na podporu Základního programu a v souladu s veškerými omezeními uvedenými v licenci na Základní program, nebo— jestliže Držitel licence získá tento program jako Základní program—bude používat všechny Podpůrné programy pouze na podporu tohoto Programu a v souladu s veškerými omezeními stanovenými v této Smlouvě. Pro účely tohoto bodu "f" znamená "Podpůrný program" program, který je součástí jiného programu IBM ("Základní program") a je v Licenčních informacích k Základnímu programu jako Podpůrný program uveden. (Chce-li Držitel licence získat samostatnou licenci na neomezené užívání Podpůrného programu, musí se obrátit na subjekt, od něhož Podpůrný program zakoupil.)

Tato licence se vztahuje na každou kopii Programu, kterou Držitel licence vytvoří.

### **3.1 Přejechy typu Trade-up, aktualizace a opravy**

#### **3.1.1 Přejechy typu Trade-up**

V případě nahrazení Programu programem typu Trade-up platnost licence nahrazeného Programu okamžitě končí.

#### **3.1.2 Aktualizace a opravy**

Pokud Držitel licence obdrží aktualizaci nebo opravu k Programu, akceptuje veškeré dodatečné nebo odlišné podmínky, které jsou uvedeny v Licenčních informacích pro tuto aktualizaci nebo opravu. Nejsou-li k aktualizaci či opravě dodatečné nebo odlišné podmínky připojeny, pak se taková aktualizace či oprava řídí výlučně podmínkami této Smlouvy. Držitel licence se zavazuje, že v případě nahrazení Programu aktualizací přestane původní Program okamžitě používat.

### **3.2 Licence na dobu určitou**

Licencuje-li IBM Program na dobu určitou, pak licenční oprávnění Držitele licence končí ke konci takové doby určité. Výjimkou je případ, kdy se Držitel licence a IBM dohodli na prodloužení licence.

### **3.3 Trvání a ukončení Smlouvy**

Tato Smlouva je účinná až do jejího ukončení.

IBM je oprávněna ukončit licenci Držitele licence, jestliže Držitel licence nedodrží podmínky této Smlouvy.

Ukončí-li kterákoli ze stran licenci z jakéhokoli důvodu, Držitel licence je povinen okamžitě přestat používat a zničit všechny kopie Programu, které má ve svém držení. Veškeré podmínky této Smlouvy, jež svou povahou přetrvávají ukončení této Smlouvy, zůstávají právně účinné až do jejich splnění a vztahují se rovněž na právní nástupce a postupníky smluvních stran.

## **4. Cena**

Poplatky jsou založeny na získané úrovni Oprávněného užívání, která je uvedena v dokumentu o oprávnění (Proof of Entitlement). IBM nevrací ani jinak nerefunduje již splatné nebo zaplacené částky, s výjimkou případů, které jsou specifikovány jinde v této smlouvě.

Přeje-li si Držitel licence úroveň Oprávněného užívání zvýšit, je povinen o této skutečnosti předem informovat IBM nebo oprávněného prodejce IBM a uhradit veškeré příslušné poplatky.

## 5. Daně

Bude-li na Program uvaleno orgánem k tomu oprávněným clo, daň či poplatky, vyjma těch, které jsou založeny na čistém příjmu IBM, pak se Držitel licence zavazuje, že uhradí částku uvedenou na faktuře nebo předloží potvrzení o osvobození od takové povinnosti. Od data obdržení Programu je Držitel licence odpovědný za úhradu veškerých případných majetkových daní. Jestliže některý úřad uvalí clo, daň či poplatek na dovoz, vývoz, přenos, přístup nebo užívání Programu mimo zemi, v níž byla původnímu Držiteli licence udělena licence, pak je Držitel licence povinen uhradit jakoukoli takto stanovenou částku.

## 6. Záruka vrácení peněz

Není-li Držitel licence z nějakého důvodu spokojen s Programem a je původním Držitelem (nabyvatelem) licence, je oprávněn licenci ukončit a může mu být částka, kterou za Program zaplatil, vrácena, avšak za předpokladu, že Program a dokument o oprávnění (Proof of Entitlement) subjektu, od kterého je získal, vrátí do 30 dní od data vystavení dokumentu o oprávnění (Proof of Entitlement) pro Držitele licence. Jedná-li se o licenci na dobu určitou, kterou lze prodloužit, má Držitel licence právo na refundaci pouze v případě, že Program a příslušný dokument o oprávnění (Proof of Entitlement) vrátí během prvních 30 dní původního období. Pokud Držitel licence Program stáhnul, měl by požádat subjekt, od kterého jej získal, o pokyny, jak dosáhnout vrácení peněz.

## 7. Převod programu

Držitel licence je oprávněn převést Program a veškerá licenční práva a povinnosti Držitele licence na jinou stranu pouze za předpokladu, že daná strana akceptuje podmínky této Smlouvy. V případě ukončení licence kteroukoli smluvní stranou bez ohledu na důvod nesmí Držitel licence Program na jinou smluvní stranu převést. Držitel licence není oprávněn převádět část 1) Programu; nebo 2) Oprávněné užívání programu. S převodem Programu musí Držitel licence předat rovněž tištěnou verzi této Smlouvy, včetně Licenčních informací a dokumentu o oprávnění (Proof of Entitlement). Licenční oprávnění Držitele licence Okamžitě po převodu končí.

## 8. Záruka a vyloučení záruky

### 8.1 Omezená záruka

IBM zaručuje, že Program, pro který je poskytována záruka, je-li používán v určeném operačním prostředí, bude odpovídat příslušným Specifikacím. Specifikace k Programu a informace o určeném provozním prostředí jsou k dispozici v dokumentaci připojené k Programu (jako je například soubor Readme) nebo ve formě jiných informací zveřejněných společností IBM (jako je například oznamovací leták). Držitel licence bere na vědomí, že tato dokumentace a další informace týkající se programu mohou být dodány pouze v anglickém jazyce, není-li to výslovně stanoveno příslušnými právními předpisy bez možnosti vzdání se nebo omezení práva smluvně.

Záruka se vztahuje pouze na nezměněnou část Programu. IBM nezaručuje nepřerušovaný či bezchybný provoz Programu, ani nezaručuje, že opraví veškeré chyby Programu. Za výsledky užívání Programu nese odpovědnost Držitel licence.

Během záruční doby poskytnete IBM Držiteli licence bezplatný přístup k databázím IBM obsahujícím informace o známých chybách Programu, o opravách chyb, omezeních a způsobech, jak chyby obejít. Další informace najdete v příručce IBM Software Support Handbook na adrese [www.ibm.com/software/support](http://www.ibm.com/software/support).

Nevyžaduje-li Program během Záruční lhůty zaručenou funkčnost a problém nelze vyřešit prostřednictvím informací uvedených v databázích IBM, smí Držitel licence vrátit Program a dokument o oprávnění (Proof of Entitlement) subjektu (IBM nebo její prodejce), od kterého Program získal, a bude mu vrácena částka, kterou zaplatil. Po vrácení Programu licenční oprávnění Držitele licence končí. Pokud Držitel licence Program stáhnul, měl by požádat subjekt, od kterého jej získal, o pokyny, jak dosáhnout vrácení peněz.

### 8.2 Vyloučení záruky

**TYTO ZÁRUKY JSOU JEDINÝMI ZÁRUKAMI DRŽITELE LICENCE A NAHRAZUJÍ VEŠKERÉ OSTATNÍ ZÁRUKY ČI PODMÍNKY, VYJÁDRĚNÉ VÝSLOVNĚ NEBO VYPLÝVAJÍCÍ Z OKOLNOSTÍ, VČETNĚ – A TO ZEJMÉNA – ZÁRUK ČI PODMÍNEK PRODEJNOSTI, USPOKOJIVÉ KVALITY, VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL, PRÁVNÍHO NÁROKU A JAKÉKOLI ZÁRUKY ČI PODMÍNKY NEPORUŠENÍ PRÁV TŘETÍCH STRAN, NĚKTERÉ STÁTY NEBO JURISDIKCE NEPŘIPOUŠTĚJÍ VYLOUČENÍ VÝSLOVNĚ NEBO IMPLICITNÍCH ZÁRUK, A PROTO SE NA VÁS VÝŠE UVEDENÉ VÝJIMKY A OMEZENÍ NEMUSÍ VZTAHOVAT. V**

**TAKOVÉM PŘÍPADĚ JE PLATNOST ZÁRUKY ČASOVĚ OMEZENÁ POUZE NA UVEDENOU ZÁRUČNÍ DOBU. PO UKONČENÍ TĚTO DOBY IBM NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY. NĚKTERÉ STÁTY NEBO JURISDIKCE NEPŘIPOUŠTĚJÍ OMEZENÍ DOBY TRVÁNÍ IMPLICITNÍ ZÁRUKY, A PROTO SE VÝŠE UVEDENÉ OMEZENÍ NA DRŽITELE LICENCE NEMUSÍ VZTAHOVAT.**

**TYTO ZÁRUKY POSKYTUJÍ DRŽITELI LICENCE SPECIFICKÁ ZÁKONNÁ PRÁVA. DRŽITEL LICENCE MŮŽE MÍT ROVNĚŽ DALŠÍ PRÁVA, KTERÁ SE LIŠÍ STÁT OD STÁTU NEBO JURISDIKCE OD JURISDIKCE.**

**ZÁRUKY V TOMTO ODDÍLU 8 (ZÁRUKA A VYLOUČENÍ ZÁRUKY) POSKYTUJE VÝHRADNĚ IBM. VYLOUČENÍ V TOMTO BODU 8.2 (VYLOUČENÍ ZÁRUKY) SE VŠAK VZTAHUJE ROVNĚŽ NA DODAVATELE IBM, KTERÍ POSKYTUJÍ KÓD TŘETÍCH STRAN. TAKOVÍ DODAVATELÉ POSKYTUJÍ DANÝ KÓD BEZ ZÁRUK ČI PODMÍNEK JAKÉHOKOLI DRUHU. TENTO Odstavec NERUŠÍ ZÁRUČNÍ POVINNOSTI IBM VYPLYVAJÍCÍ Z TĚTO SMLOUVY.**

## **9. Data a databáze Držitele licence**

IBM může s cílem pomoci Držiteli licence s určením problému s Programem požadovat, aby Držitel licence 1) umožnil IBM vzdálený přístup k systému Držitele licence, nebo 2) aby zaslal IBM příslušné údaje nebo systémová data. IBM však není povinná poskytnout takovou asistenci, pokud IBM a Držitel licence neuzavřeli samostatnou písemnou dohodu, na jejímž základě se IBM zavazuje, že bude Držiteli licence poskytovat tento typ podpory, který přesahuje záruční povinnosti IBM vyplývající z této Smlouvy. IBM za všech okolností používá informace o chybách a problémech ke zdokonalování jejich produktů a služeb a poskytuje klientům asistenci prostřednictvím souvisejících nabídek podpory. K tomuto účelu může IBM využít služeb subjektů a dodavatelů IBM (včetně subjektů a dodavatelů z jedné nebo více jiných zemí, než je země, v níž má sídlo Držitel licence) a Držitel licence opravňuje IBM k takovému využití služeb subjektů a dodavatelů IBM.

Držitel licence zůstává odpovědný za 1) veškerá data a obsah jakékoli databáze, kterou pro IBM zpřístupní, 2) výběr a implementaci postupů a kontrol týkajících se přístupu, zabezpečení, šifrování, užívání a přenosu dat (včetně veškerých osobních údajů), a 3) zálohování a obnovu jakékoli databáze a veškerých uložených dat. Držitel licence nesmí odeslat IBM žádné osobní údaje nebo poskytnout IBM přístup k žádným osobním údajům, ať už ve formě dat nebo v nějaké jiné formě, a nese odpovědnost za veškeré přiměřené náklady nebo jiné výdaje, které mohou IBM vzniknout v souvislosti s neoprávněným poskytnutím takových informací IBM nebo v souvislosti se ztrátou či zpřístupněním informací ze strany IBM, včetně těch založených na nárocích třetích stran.

## **10. Omezení odpovědnosti**

Omezení odpovědnosti a vyloučení záruky v tomto oddíle 10 (Omezení odpovědnosti) se aplikuje v plném rozsahu, pokud není zakázáno ze zákona, bez možnosti smluvního zřeknutí se.

### **10.1 Položky, za které IBM nese odpovědnost**

Mohou nastat okolnosti, kdy má Držitel licence z důvodu neplnění závazku na straně IBM nebo jiné odpovědnosti nárok na náhradu škody od IBM. Bez ohledu na příčinu vzniku nároku Držitele licence na náhradu škody od IBM (včetně podstatného porušení, nedbalosti, přivedení v omyl nebo jiného porušení závazkového či mimozávazkového vztahu), odpovídá IBM pouze za nároky vzniklé na základě každého Programu nebo ve spojení s ním nebo za nároky jinak vzniklé na základě této Smlouvy, a tato odpovědnost nesmí přesáhnout částku jakýchkoli 1) škod na zdraví (včetně smrti) a škod na nemovitém a osobním hmotném majetku, a 2) jiných skutečných přímých škod až do výše poplatků, které Držitel licence zaplatil za Program, který je předmětem nároku (pokud je Program licencován na dobu určitou, pak do výše poplatků za dvanáct měsíců).

Tento limit se vztahuje rovněž na veškeré vývojáře a dodavatele Programů IBM. Jedná se o maximum, za které IBM a její vývojáři a dodavatelé Programů společně odpovídají.

### **10.2 Položky, za které IBM nese odpovědnost**

**VYJMA PŘÍPADŮ, KDY JE TO VÝSLOVNĚ POŽADOVÁNO PŘÁVNÍMI PŘEDPISY BEZ MOŽNOSTI VZDÁNÍ SE PRÁVA SMLUVNĚ, NEBUDOU IBM, JEJÍ SUBDODAVATELÉ ANI VÝVOJÁŘI PROGRAMŮ ZA ŽÁDNÝCH OKOLNOSTÍ ODPOVĚDNI ZA NÁSLEDUJÍCÍ, A TO V PŘÍPADĚ, ŽE BY IBM BYLA NA TAKOVOU MOŽNOST UPOZORNĚNA:**

#### **a. ZA ZTRÁTU DAT NEBO ŠKODU NA DATECH;**

- b. **ZA ZVLÁŠTNÍ, NAHODILÉ NEBO NEPŘÍMÉ ŠKODY ČI ZA NÁSLEDNÉ HOSPODÁŘSKÉ ŠKODY; NEBO**
- c. **ZA UŠLÝ ZISK, ZTRÁTU OBCHODNÍCH PŘÍLEŽITOSTÍ, UŠLÉ PŘÍJMY, ÚJMU ZPŮSOBENOU POŠKOZENÍM DOBRÉHO JMÉNA NEBO ZA NEDOSAŽENÉ PŘEDPOKLÁDANÉ ÚSPORY.**

## **11. Kontrola dodržování podmínek**

Pro účely tohoto oddílu 11 (Kontrola dodržování podmínek), znamenají "Podmínky IPLA" 1) tuto Smlouvu a příslušné dodatky a transakční dokumenty dodané ze strany IBM, a 2) softwarové strategie IBM, které jsou k dispozici na webových stránkách IBM Software Policy ([www.ibm.com/softwarepolicies](http://www.ibm.com/softwarepolicies)), včetně – a to zejména – strategií týkajících se zálohování, cen pro neúplný server a migrace.

Práva a povinnosti uvedené dále v tomto oddílu 11 zůstávají v platnosti po dobu trvání licence a dva roky poté.

### **11.1 Proces ověřování**

Držitel licence souhlasí, že vytvoří, bude uchovávat a poskytne IBM a jejím auditorům přesné písemné záznamy, výstupy systémových nástrojů a další systémové informace, které budou dostatečné k ověření, že Držitel licence užívá všechny Programy v souladu s podmínkami smlouvy IPLA včetně – a to zejména – všech příslušných podmínek IBM týkajících se licencování a cen. Držitel licence je odpovědný za to, že 1) zajistí, že nebude překročena jeho úroveň Oprávněného užívání, a 2) bude jednat v souladu s podmínkami smlouvy IPLA.

IBM je na základě oznámení zasláného v přiměřeně dlouhé lhůtě předem oprávněna zkontrolovat, zda Držitel licence dodržuje podmínky smlouvy IPLA na všech pracovištích a pro všechna prostředí, v nichž Držitel licence používá Programy (k jakémukoli účelu) v souladu s podmínkami smlouvy IPLA. Takové ověření bude provedeno způsobem, jenž bude minimalizovat rušení obchodní činnosti Držitele licence a smí být provedeno v prostorách Držitele licence během řádné pracovní doby. IBM je oprávněna využít k takové kontrole služeb nezávislého auditora, a to za předpokladu, že IBM s tímto auditorem uzavře písemnou smlouvu o ochraně důvěrných informací.

### **11.2 Rozhodnutí**

IBM bude Držitele písemně informovat, jestliže bude v rámci kontroly dodržování podmínek zjištěno, že Držitel licence užívá Program v rozsahu přesahujícím úroveň jeho Oprávněného užívání nebo jinak nedodržuje podmínky smlouvy IPLA. Držitel licence se zavazuje, že neprodleně uhradí přímo IBM poplatky, které IBM uvede na faktuře za 1) jakékoli takové nadměrné užívání, 2) podporu pro takové nadměrné užívání za dobu trvání takového nadměrného užívání nebo za dva roky (podle toho, které období je kratší), a 3) jakékoli dodatečné poplatky nebo jiné částky, které budou stanoveny na základě výsledků takové kontroly.

## **12. Poznámky třetích stran**

Program může zahrnovat kód třetích stran, ke kterému Držitel licence poskytuje licenci na základě této Smlouvy IBM, nikoli třetí strana. Poznámky (jsou-li nějaké) týkající se kódu třetích stran ("Poznámky třetích stran") jsou uvedeny pouze pro informaci Držitele licence. Tyto poznámky mohou být uvedeny v souboru (ech) NOTICES k Programu. Informace o způsobu získání zdrojového kódu pro určitý kód třetích stran najdete v Poznámkách třetích stran. Jestliže IBM v Poznámkách třetích stran označí kód třetích stran za "Kód třetích stran s možností modifikace", pak IBM opravňuje Držitele licence k 1) modifikaci Kódu třetích stran s možností modifikace a 2) ke zpětné kompilaci Programových modulů, které mají přímé rozhraní ke Kódu třetích stran s možností modifikace, za předpokladu, že tyto činnosti budou sloužit výhradně k ladění modifikací prováděných Držitelem licence u takového Kódu třetích stran. Závazek IBM týkající se servisu a podpory (je-li nějaký) se vztahuje pouze na nemodifikovaný Program.

## **13. Všeobecná ustanovení**

- a. Touto Smlouvou nejsou dotčena zákonná práva spotřebitelů, jichž se není možno smluvně zříci nebo jež nemohou být smluvně omezena.
- b. Není-li mezi Držitelem licence a IBM písemně dohodnuto jinak, splní IBM u Programů, které dodává Držitel licence v hmotné podobě, svůj závazek odeslat a dodat předmětné Programy jejich předáním přepravci určenému IBM.
- c. V případě, že by některé ustanovení této Smlouvy bylo považováno za neplatné nebo nevymahatelné, zůstanou zbývající ustanovení této Smlouvy v plné platnosti a účinnosti.

- d. Každá ze smluvních stran bude postupovat v souladu s příslušnými vývozními a dovozními právními předpisy, včetně právních předpisů Spojených států amerických, které zakazují či omezují vývoz pro účely určitého použití či pro určité koncové uživatele. Držitel licence se zavazuje, že bude postupovat v souladu s příslušnými vývozními a dovozními právními předpisy, včetně právních předpisů Spojených států amerických, které zakazují či omezují vývoz pro účely určitého použití či pro určité koncové uživatele.
- e. Držitel licence opravňuje společnost International Business Machines Corporation a její příbuzné společnosti (a jejich právní nástupce, postupníky, dodavatele a obchodní partnery IBM) k uchování a užívání kontaktních informací Držitele licence všude, kde tito provádějí svou obchodní činnost ve spojení s produkty a službami IBM, nebo v rámci podpory obchodního vztahu IBM s držitelem Licence.
- f. Každá ze smluvních stran poskytne druhé straně přiměřeně možnost nápravy předtím, než vůči druhé straně vznesle nároky související s neplněním jejich povinností z této Smlouvy. Smluvní strany se pokusí v dobré vůli vyřešit jakékoli spory, neshody či nároky vztahující se k této Smlouvě.
- g. Nevyžadují-li příslušné právní předpisy jinak, bez možnosti smluvního zřeknutí se nebo omezení: 1) žádná ze smluvních stran nezahájí právní úkon (bez ohledu na jeho formu) ohledně jakéhokoli nároku vzniklého na základě této Smlouvy nebo ve spojení s touto Smlouvou později než dva roky od data vzniku příčiny takového právního úkonu; a 2) veškeré takové nároky a všechna příslušná práva vztahující se k takovým nárokům se po vypršení takového časového limitu považují za promlčené.
- h. Žádná ze smluvních stran nenese odpovědnost za nesplnění jakýchkoli závazků, pokud k takovému neplnění došlo z důvodů vzniklých nezávisle na její vůli.
- i. Tato Smlouva nezakládá pro žádnou třetí stranu žádné právo nebo důvod k žalobě a IBM nenese odpovědnost za žádné nároky třetích stran vznesené vůči Držiteli licence, s výjimkou, jak uvádí odstavec 10.1 (Položky, za které IBM nenese odpovědnost) výše, škody na zdraví (včetně smrti) nebo škody na nemovitém nebo hmotném osobním majetku, za které je IBM vůči takové třetí straně právně odpovědná.
- j. Obě smluvní strany souhlasí, že se po uzavření této Smlouvy nebudou opírat o žádné prohlášení, které není uvedeno v této Smlouvě včetně – a to zejména – jakéhokoli prohlášení týkajícího se: 1) výkonu či fungování Programu jinak, než je výslovně zaručeno v oddílu 8 (Záruka a vyloučení záruky) výše; 2) zkušenosti nebo doporučení jiných stran; nebo 3) jakýchkoli výsledků či úspor, kterých může Držitel licence dosáhnout.
- k. IBM uzavřela smlouvy s určitými organizacemi (dále jen "Obchodní partneri IBM") za účelem nabízení, zprostředkování prodeje a podpory vybraných Programů. Obchodní partneri IBM zůstávají organizacemi nezávislými na IBM. IBM nenese odpovědnost za jednání nebo prohlášení Obchodních partnerů IBM, ani za jejich závazky vůči Držiteli licence.
- l. Licenční podmínky a podmínky týkající se náhrady škody v souvislosti s právem k duševnímu vlastnictví, které jsou zakotveny v jiných smlouvách, jež Držitel licence uzavřel s IBM (jako je například smlouva IBM Customer Agreement), se nevztahují na licence na Program udělené na základě této Smlouvy.

## 14. Geografický rozsah a rozhodné právo

### 14.1 Rozhodné právo

Obě strany souhlasí s tím, že se interpretace a vymáhání všech práv, povinností a závazků Držitele licence i IBM, vyplývajících z této Smlouvy nebo se k ní nějakým způsobem vztahujících, bez ohledu na konflikt právních principů, řídí právními předpisy země, v níž Držitel licence zakoupil licenci na Program.

Úmluva OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží se neaplikuje.

### 14.2 Jurisdikce

Všechna práva, povinnosti a závazky budou podléhat rozhodnutím příslušných soudů země, v níž Držitel licence obdržel licenci na Program.

## Část 2 – Podmínky specifické pro zemi

Pro licence udělené v České republice platí, že níže uvedené podmínky nahrazují nebo mění podmínky uvedené v Části 1. Veškeré podmínky uvedené v Části 1, které nejsou tímto dodatkem dotčeny, zůstávají v plné platnosti v původním znění.

### DODATKY PRO ZEMĚ EVROPY, STŘEDNÍHO VÝCHODU A AFRIKY (EMEA)

#### ČLENSKÉ STÁTÝ EVROPSKÉ UNIE

##### 8. Záruka a vyloučení záruky

*Níže uvedený text se přidává k oddílu 8 (Záruka a vyloučení záruky):*

Spotřebitelé z Evropské unie ("EU") mají zákonná práva vyplývající z národní legislativy upravující prodej spotřebitelského zboží. Taková práva nejsou dotčena ustanoveními uvedenými v tomto oddílu 8 Záruka a Vyloučení záruky. Územní rozsah Omezené záruky je celosvětový.

##### 13. Všeobecná ustanovení

*Níže uvedený text nahrazuje bod 13.e:*

(1) **Definice**—Pro účely tohoto bodu 13.e se aplikují následující dodatečné definice:

- (a) **Informace o obchodních kontaktech**—kontaktní informace vztahující se k obchodním vztahům, které Držitel licence sdělí IBM, včetně jmen, funkcí, obchodních adres, telefonních čísel, e-mailových adres zaměstnanců a dodavatelů Držitele licence. Pro Rakousko, Itálii a Švýcarsko zahrnují Obchodní kontaktní informace rovněž údaje o Zákazníkovi a jeho dodavatelích jako právních subjektech (například údaje o příjmech Zákazníka a další transakční informace).
- (b) **Obchodní kontakty**—zaměstnanci a dodavatelé Držitele licence, jichž se týkají Informace o obchodních kontaktech.
- (c) **Úřad na ochranu osobních údajů**—úřad zřízený dle zákona o ochraně osobních údajů a zákona o elektronických komunikacích příslušné země nebo, u zemí, jež nejsou členy EU, úřad odpovědný za kontrolu ochrany osobních údajů v této zemi, nebo (pro kteroukoli z výše uvedených možností) řádně jmenovaný právní nástupce takového úřadu.
- (d) **Právní předpisy na ochranu osobních údajů a o elektronických komunikacích**—(i) příslušné místní právní předpisy a nařízení v platném znění, které implementují požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES (o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů) a Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES (o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací); nebo (ii) u zemí, jež nejsou členy EU, právní předpisy a/nebo nařízení schválená v příslušné zemi a týkající se ochrany osobních údajů a regulace elektronických komunikací, včetně (pro kteroukoli z výše uvedených možností) jakékoli jejich zákonné náhrady nebo změny.
- (e) **Skupina IBM**—společnost International Business Machines Corporation, Armonk, New York, USA, její dceřinné společnosti a jejich příslušní Obchodní partneři a subdodavatelé.

(2) Držitel licence opravňuje IBM:

- (a) ke zpracování a používání Informací o obchodních kontaktech v rámci Skupiny IBM pro účely poskytování podpory Držiteli licence, včetně poskytování služeb, a pro účely podporování obchodních vztahů mezi Držitelem licence a Skupinou IBM včetně, nikoli výhradně, kontaktování Obchodních kontaktů (e-mailem nebo jinak) a marketingu produktů a služeb Skupiny IBM ("Uvedený účel"); a
- (b) k zpřístupnění Informací o obchodních kontaktech v rámci Skupiny IBM pouze v souvislosti s Uvedeným účelem.

- (3) IBM se zavazuje zpracovávat Informace o obchodních kontaktech v souladu s platnými právními předpisy na ochranu osobních údajů a o elektronických komunikacích a užívat pouze pro Uvedený účel.
- (4) Držitel licence prohlašuje, že získal (nebo získá), a to v rozsahu, v jakém to požadují právní předpisy na ochranu osobních údajů a o elektronických komunikacích, příslušné souhlasy od Obchodních kontaktů, které patřičně o této skutečnosti informoval (nebo informuje), aby bylo Skupině IBM umožněno zpracovávat a užívat Informace o obchodních kontaktech za účelem komunikace s těmito kontakty, včetně komunikace emailem, a to v souladu s Uvedeným účelem.
- (5) Držitel licence souhlasí s tím, že IBM může přenášet Informace o obchodních kontaktech mimo oblast Evropského hospodářského prostoru za předpokladu, že takový přenos bude probíhat na základě smluvních podmínek schválených Úřadem na ochranu osobních údajů zajišťujícími odpovídající ochranu práv a svobod osob, kterých se tyto údaje týkají, nebo že takový přenos bude jinak povolen právními předpisy na ochranu osobních údajů a o elektronických komunikacích.